

العناصر الداخلية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم

( دراسة أدبية )

بحث تكميلي

مقدم لاستيفاء بعض الشروط لنيل الدرجة الجامعية الأولى

في اللغة العربية وأدبها (S.Hum)



إعداد :

ملة السعادة

A71219.09

شعبة اللغة العربية وأدبها

كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا

١٤٤٤ هـ / ٢٠٢٣ م

## الاعتراف بأصالة البحث

أنا الموقعة أدناه :

الاسم : ملة السعادة

رقم القيد : A71219059

عنوان البحث التكميلي : العناصر الداخلية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم (دراسة أدبية)

أحقق بأن البحث التكميلي لاستيفاء بعض الشروط لنيل شهادة الدرجة الجامعية الأولى في شعبة

اللغة العربية وأدبها (S.Hum) المذكور عنوانه أعلاه هو من أصالة بحثي وليس انتحالياً، ولم ينتشر

بأية إعلامية. وأنا على استعداد لقبول عواقب قانونية، إذا ثبتت يوماً ما انتحالية هذا البحث

التكميلي.

سورابايا، ٤ مارس ٢٠٢٣

الباحثة



ملة السعادة

## تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم، حمدا لله مالك الملك الجميل، والصلاة والسلام على نبينا المصطفى محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وصحبه أجمعين. وبعد الاطلاع وملاحظة ما يلزم من تصحيحه في هذا البحث التكميلي الذي قدمته الطالبة :

الاسم الكامل : ملة السعادة

رقم القيد : A71219059

عنوان البحث التكميلي : العناصر الداخلية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم (دراسة أدبية)  
وافق المشرفان على تقديم هذا البحث إلى مجلس المناقشة.

المشرف ٢

المشرف ١

ناصر مصطفى أفندي الماجستير

١٩٧٦١٠٠٥٢٠٠٧١٠١٠٠٤

الأستاذ الدكتور حسين عزيز الماجستير

١٩٥٦٠١٠٣١٩٨٥٠٣١٠٠٢

رئيس شعبة اللغة العربية و أدبها

الدكتور عبدالله عبيد الماجستير

١٩٦٦٠٥٠٧١٩٩٧٠٣١٠٠٣

اعتماد لجنة المناقشة

العنوان: العناصر الداخلية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم (دراسة أدبية)

بمحت تكميلي للحصول على الشهادة الجامعية الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها (S.Hum)، كلية الآداب والعلوم الإنسانية بجامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا.

الاسم : ملة السعادة

رقم القيد : AV1219.059

قد دافعت الطالبة عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وقرر قبوله شرطا لنيل الشهادة الأولى في شعبة اللغة العربية وأدبها كلية الآداب والعلوم الإنسانية. وذلك في يوم الثلاثاء، ٢١ مارس ٢٠٢٣ م. وتتكون لجنة المناقشة من سادة الأساتذة:

المناقش الثاني

الدكتور محمد طريق السعود الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٨٠١١١٨٢٠٠٩١٢١٠٠٢

المناقش الأول

الأستاذ الدكتور حسين عزيز الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٥٦٠١٠٣١٩٨٥٠٣١٠٠٢

المناقش الرابع

ناصر المصطفى أفندي الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٧٦١٠٠٥٢٠٠٧١٠١٠٠٤

المناقشة الثالثة

مثنى حكيمواني الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٩١٠٤١٣٢٠٢٠١٢٢٠٢٤

عميد كلية الآداب والعلوم الإنسانية

جامعة سونان أمبيل الإسلامية الحكومية سورابايا



الدكتور الحاج محمد كرجوم الماجستير

رقم التوظيف: ١٩٦٩٠٩٢٥١٩٩٤٠٣١٠٠٢



UIN SUNAN AMPEL  
SURABAYA

KEMENTERIAN AGAMA  
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SUNAN AMPEL SURABAYA  
PERPUSTAKAAN

Jl. Jend. A. Yani 117 Surabaya 60237 Telp. 031-8431972 Fax.031-8413300  
E-Mail: perpustakaan@uinsby.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI  
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika UIN Sunan Ampel Surabaya, yang bertanda tangan di bawah ini, saya:

Nama : Millatus Sa'adah  
NIM : A71219059  
Fakultas/Jurusan : Adab dan Humaniora / Bahasa dan Sastra Arab  
E-mail address : millatussaadah07@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas karya ilmiah :

Skripsi  Tesis  Desertasi  Lain-lain (.....)  
yang berjudul :

العناصر الداخلية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم (دراسة أدبية)

beserta perangkat yang diperlukan (bila ada). Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya berhak menyimpan, mengalih-media/format-kan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di Internet atau media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan UIN Sunan Ampel Surabaya, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini yang saya buat dengan sebenarnya.

Surabaya, 3 April 2023

Penulis

(Millatus Sa'adah)

## ملخص البحث

### ABSTRAK

#### العناصر الداخلية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم (دراسة أدبية)

*Unsur-unsur Intrinsik dalam Drama "Shehrazad" Karya Taufiq al-Hakim (Kajian Sastra)*

Drama "Shehrazad" adalah salah satu drama karya Taufiq al-Hakim yang menarik untuk diteliti. Drama ini berkisah tentang sosok penguasa yang kejam, pemaarah, dan penuh dendam yang bisa berubah karakternya menjadi sosok yang lembut, penuh kasih sayang, pemaaf dan bijaksana. Hal ini tak lain karena sosok wanita hebat, cerdas dan pemberani bernama Shehrazad. Untuk bisa memahami keseluruhan isi cerita dalam drama ini diperlukan penelitian unsur intrinsik. Unsur intrinsik adalah unsur yang membangun cerita dari arah dalam.

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengkaji dan mengetahui unsur-unsur intrinsik yang meliputi tema, tokoh/penokohan, *plot*/alur, *setting*/latar, *uslub*/gaya bahasa dan amanat dalam drama "Shehrazad" karya Taufiq al-Hakim. Penelitian ini menggunakan metode penelitian deskriptif kualitatif. Data dalam penelitian ini diperoleh berdasarkan analisis terhadap naskah drama yang kemudian dikumpulkan dan diklasifikasikan sesuai dengan permasalahan yang ada dalam penelitian ini.

Berdasarkan analisis yang telah dilakukan oleh peneliti terhadap naskah drama "Shehrazad" karya Taufiq al-Hakim, diperoleh hasil sebagai berikut: 1) Tema: "Kehebatan dan kecerdikan Shehrazad dalam merubah raja Syahrayar menjadi pribadi yang lebih baik, penyayang dan pemaaf", 2) Tokoh: Tokoh utama: Syahrayar, Shehrazad, dan Qamar. Tokoh pendukung: Algojo, Tukang sihir, Budak, Abu Maisur, gadis, dan budak Wanita. 3) *plot*/alur: a) pembukaan, b) konflik, c) penutup. 4) *setting*/latar: a) latar tempat: rumah kosong, istana, rumah tukang sihir, *lobby* istana, padang pasir, tempat tidur, dan kelambu Shehrazad. b) latar waktu: malam hari, pagi hari, dan sore hari. c) Latar sosial: kerajaan. 5) Amanat: "jadilah istri yang setia terhadap suami dan jangan mengkhianatnya", 6) Gaya bahasa: *kalam khabari*, *kalam insya'I*, *tasybih*, *qashr* dan *thibaq*.

**Kata kunci:** Unsur Intrinsik, Drama "Shehrazad", Taufiq al-Hakim.



## محتويات البحث

أ	الاعتراف بأصالة البحث.....	أ
ب	تقرير المشرف.....	ب
ج	اعتماد لجنة المناقشة.....	ج
د	كلمة الشكر والتقدير.....	د
هـ	الإهداء.....	هـ
و	ملخص البحث.....	و
١	الفصل الأول: أساسيات البحث.....	١
١	أ. خلفية البحث.....	١
٣	ب. أسئلة البحث.....	٣
٣	ج. أهداف البحث.....	٣
٤	د. أهمية البحث.....	٤
٤	هـ. حدود البحث.....	٤
٤	و. توضيح المصطلحات.....	٤
٦	ز. الدراسات السابقة.....	٦
٩	الفصل الثاني: الإطار النظري.....	٩
٩	المبحث الأول : العناصر الداخلية.....	٩
٩	أ. تعريف العناصر الداخلية.....	٩
١٠	ب. أنواع العناصر الداخلية.....	١٠
١٤	المبحث الثاني : مسرحية.....	١٤

المبحث الثالث : مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.....	١٥
المبحث الرابع : توفيق الحكيم .....	١٥
١. ترجمة توفيق الحكيم .....	١٥
٢. أعماله الأدبية .....	١٦
<b>الفصل الثالث: منهجية البحث</b> .....	<b>١٧</b>
أ. مدخل البحث ونوعه .....	١٧
ب. بيانات البحث ومصادرها .....	١٧
ج. أدوات جمع البيانات .....	١٨
د. طريقة جمع البيانات .....	١٨
هـ. طريقة تحليل البيانات .....	١٨
و. تصديق البيانات .....	١٩
ز. إجراءات البحث .....	١٩
<b>الفصل الرابع: تحليل العناصر الداخلية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم</b> .....	<b>٢٠</b>
١. الموضوع في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.....	٢٠
٢. الشخصية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.....	٢٢
٣. الحكمة في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.....	٣٠
٥. الموضوع في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.....	٣٦
٦. الأمانة في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.....	٤٦
٧. الأسلوب في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.....	٤٧
<b>الفصل الخامس: الخاتمة</b> .....	<b>٧٣</b>



٧٣ .....	أ. نتائج البحث
٧٤ .....	ب. الاقتراحات
٧٥ .....	قائمة المراجع



UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

## الفصل الأول

### أساسيات البحث

#### أ. خلفية البحث

العمل الأدبي هو الصورة من الحياة المتخيلة المزينة على خلفية المؤلف واعتقاده. وأما الأدب هو شكل من أشكال الفن الذي يستخدم اللغة كوسيلة تبليغه. ولذلك كان الأدب واللغة لا يمكن تفريقهما. كما يقال إن الأدب هو التعبير الجميل المحتوي على الخيال له علاقة بحياة الإنسان ووسيلته اللغة، إما باللسان أو الكتابة. فإن الأدب هو كلام جميل يصدر من نفس القارئ أو السامع من جمال فنه، إما من حيث الشعر أو النثر.<sup>١</sup> وفي تعريف آخر أنه تعبير جيد عن الشعور الصادق أو العواطف والمشاعر الإنسانية.<sup>٢</sup>

هناك العنصران اللذان يلعبان دورا مهما في العمل الأدبي، هما العناصر الداخلية والعناصر الخارجية. ولكن في هذه الدراسة ستبحث الباحثة عن العناصر الداخلية خاصة. العناصر الداخلية هي العناصر التي تبني العمل الأدبي من الداخل. والعناصر الداخلية هي العناصر المجتمع في بناء العمل الأدبي مباشرة، منها الحكايات، والموضوعات، والشخصيات، ووجهة نظرية المؤلف، والموضع، والأمانة، وأساليب، وما أشبه ذلك.<sup>٣</sup> إن وجود العناصر الداخلية مهم جدا في العمل الأدبي، بدون العناصر الداخلية تكون قصة غير كاملة وواضحة. وتساعد العناصر الداخلية في العمل الأدبي

<sup>1</sup> Juwairiyah Dahlan. 2011. *Sejarah Sastra Arab Masa Jahili*. Surabaya: Jauhar. Hal. 5

<sup>٢</sup> . أحمد الشايب، أصول النقد الأدبي، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ١٣٥٩م)، ص: ١٤

<sup>3</sup> Burhan Nurgiyantoro. 2010. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press. Hal. 23

القارئ لفهم المقصود التي يقصد الكاتب من خلال الأحداث التي تحدث في القصة. بينما كانت تساعد كيف يبني الكاتب العمل الأدبي باللغة. ولذلك، يمكن قياس جودة الكاتب من خلال جمال الأعمال الأدبية التي يقوم بها.

من الكاتب المشهور في كتابة الأعمال الأدبية الجميلة هو توفيق الحكيم (١٩٨٧-١٨٩٨). وهو كاتب وأديب مصري قد كتب كثيرا من الأعمال الأدبية كالروايات، والقصة القصيرة، والمسرحية. فالمسرحية في اللغة اليونانية بمعنى الحوار.<sup>٤</sup> ومن المسرحيات التي كتبها توفيق الحكيم هي يوميات نائب في الأرياف، أربي الله، عودة الروح، عصفور من الشرق، وشهرزاد.

كانت مسرحية "شهرزاد" هي إحدى المسرحية المشهورة لتوفيق الحكيم. استلهم توفيق الحكيم هذه القصة بكتاب ألف ليلة وليلة في الأسطورة الفارسية. هذه المسرحية تحكي حول قصة ملك طموح وحازم اسمه شهريار وزوجته شهرزاد بقصتهما في كل ليلة المشهورة بقصة ألف ليلة وليلة.<sup>٥</sup> اختارت الباحثة مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم لأن فيها أمانة كثيرة ومهمة في الحياة المنزلية خاصة. ثم لفهم القصة يجب أن تفهم العناصر الداخلية، بدون العناصر الداخلية لا يستطيع القراء أن ينالوا القصة الكاملة والواضحة، حتى لا يعرفون ويفهمون الأمانة والمواظب التي يقصد الكاتب. لحل هذه المشكلة، نجد أن نعمل بإجراء تحليل العناصر الداخلية التي تبني قصة من هذه

<sup>٤</sup> حسن جاد، الأدب المقارن، (المدينة: جامعة الأزهار، ١٩٣٧م)، ص: ١٧

<sup>٥</sup> شوقي ضيف، الأدب العرب المعاصر في مصر، (القاهرة: دار المعارف، مجهول السنة)، ص: ٢٩٤

المسرحية. لذلك، اتخذت الباحثة العنوان في هذه الدراسة "العناصر الداخلية في مسرحية  
"شهرزاد" لتوفيق الحكيم (دراسة أدبية)".

### ب. أسئلة البحث

لكل بحث علمي أسئلة يجب على الباحث أن يجيب. وأسئلة البحث هنا هي ما يلي :

١. كيف الموضوع في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم؟
٢. كيف الشخصية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم؟
٣. كيف الحبكة في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم؟
٤. كيف الموضوع في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم؟
٥. كيف الأمانة في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم؟
٦. كيف الأسلوب في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم؟

### ج. أهداف البحث

وأما أهداف البحث أن يراد الوصول إليها فهي ما يلي :

١. لمعرفة الموضوع في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.
٢. لمعرفة الشخصية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.
٣. لمعرفة الحبكة في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.
٤. لمعرفة الموضوع في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.
٥. لمعرفة الأمانة في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.

٦. لمعرفة الأسلوب في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.

#### د. أهمية البحث

١. الأهمية النظرية

- أن يأتي البحث زيادة على المعلومات والمعرفة حول تحليل العناصر الداخلية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.

٢. الأهمية التطبيقية

- للباحثة : لزيادة المعرفة والفهم عن دراسة تحليل العناصر الداخلية ولتوسيع المعرفة عن العلوم المتعلقة بالدراسات الأدبية خاصة عن دراسة تحليل العناصر الداخلية.

- للقراء والطلاب من شعبة اللغة العربية وأدبها : لمساعدتهم على المعرفة والفهم عن العناصر الداخلية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم, و لأن يكون هذا البحث مرجعا لتطوير المعرفة في دراسة علم الأدب.

- للجامعة : لزيادة المراجع في دراسة علم الأدب.

#### هـ. حدود البحث

في هذا البحث تركز الباحثة على تحليل العناصر الداخلية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم, يعني الموضوع, الشخصية, الحكمة, الموضوع, الأمانة, والأسلوب فقط.

#### و. توضيح المصطلحات

إن المصطلحات التي تكون في الموضوع من هذا البحث هي :

١. العناصر الداخلية : هي العناصر التي تبني العمل الأدبي نفسه، وهي تبني القصة مباشرة. تتكون

هذه العناصر من الموضوع، والشخصية، والحبكة، والموضع، ووجهة نظرية المؤلف، والأمانة،

والأسلوب.<sup>٦</sup>

٢. المسرحية : هي قصة تمثيلية تعرض فكرة أو موضوعاً أو موقفاً من خلال الحوار بين الشخصيات

المختلفة، ويتطور المواقف من الصراع بين هذه الشخصيات حتى يبلغ إلى قمة التقليد، ثم يستمر

هذا الموقف حتى ينتهي و يبلغ إلى الحال المطلوب.

٣. مسرحية "شهرزاد" : هي أحد شكل من أشكال الموضوع من مسرحية توفيق الحكيم.

و"شهرزاد" هي إحدى المسرحية المشهورة لتوفيق الحكيم، لأنه استلهم توفيق الحكيم هذه القصة

بكتاب ألف ليلة وليلة في الأسطورة الفارسية.

٤. توفيق الحكيم : هو أديب مصري يولد في الإسكندرية سنة ١٨٩٨ م وتوفي سنة ١٩٨٧ م.

يبدأ دراسته في فرنسا بدرس القانون واشتهر بكتابة المسرحية التي يفسر عن الإنسان في وضعه

العام، يعني من كونه وزمانه ومكانه و في وصفه الخاص، يعني من كيفية المجتمع إما من أخیاله

أو بيئته.

---

<sup>6</sup> Burhan Nurgiyantoro. 2018. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press. Hal. 30-31.



## ز. الدراسات السابقة

في هذا البحث علاقة بالمباحث السابقة، إما من بيانات ومصادر البحث وغيرها. وفيما يلي

الدراسات السابقة التي تتعلق بهذا البحث :

**الأولى،** يوصيكا مريت سيدا، تحت العنوان "العناصر الداخلية في مسرحية "ليلة ١٥ مايو" لعلي

أحمد باكثير" (دراسة أدبية). بحث تكميلي قدمه لنيل الشهادة في اللغة العربية وأدبها والعلوم الإنسانية

بجامعة سونان أمبيل الحكومية الإسلامية، سنة ٢٠٢١. إن الهدف من هذا البحث هي لمعرفة العناصر

الداخلية في مسرحية "ليلة ١٥ مايو" لعلي أحمد باكثير. المنهجية التي استخدمت الباحثة في بحثه هي

منهج الوصفي الكيفي. وخلاصة النتائج في بحث يعني الموضوع، وهو يحكى عن تاريخ توكيل ولاية

دولة إسرائيل. والشخصيات في هذه المسرح يعني بنجوريون، جونبول، راشيل، جواتيمالا، يوغوسلافيا،

تشيكوسلوفاكيا، الدب الأحمر، العم سام، و جولدا. والحبكة في هذا المسرح تنقسم إلى ثلاثة مراحل

: المقدمة، الصراع، والإختتام. أما الموضوع في هذه المسرحية تتكون من ثلاثة مواضع : موضع المكان،

الزمان، والبيئة. في هذا البحث هناك الأسلوب الذي توجد الباحثة في نص المسرحية، وهي كلام

الخبري وكلام الإنشائي. والفكرة التي توجد الباحثة في نص المسرحية هي الصراع بين إسرائيل وفلسطين

بسبب حماسة إسرائيل التي تريد الإستيلاء على أراضي الفلسطينيين. والأمانة في هذا البحث هي استمر

في المحاولة ولا تيأس.

كان الإختلاف بين هذا البحث والبحث الذي ستقدمه الباحثة هو في مصادر البيانات. إن مصادر بيانات هذا البحث هي نص مسرحية "ليلة ١٥ مايو" لعلي أحمد باكثير، أما مصادر البيانات للبحث الذي ستقدمه الباحثة هي نص مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.

**الثاني،** نور الإثنين أغوستينا، تحت العنوان "العناصر الداخلية في مسرحية "بجماليون" لتوفيق الحكيم (دراسة أدبية). بحث تكميلي قدمه لنيل الشهادة في اللغة العربية وأدبها والعلوم الإنسانية بجامعة سونان أمبيل الحكومية الإسلامية سنة ٢٠٢٢. إن الهدف من هذا البحث هي لمعرفة الموضوع، الشخصيات، الحبكة، الموضوع، الأمانة، والأسلوب في مسرحية "بجماليون" لتوفيق الحكيم. المنهجية التي استخدمت الباحثة في بحثه هي منهج الوصفي الكيفي وتحليل الأدب. وخلاصة النتائج في بحث يعني الموضوع، هي عمل توفيق الحكيم حول الصراع بين الفن والحياة. والشخصيات في هذا البحث كثيرة منها بجماليون، فينوس، أيولون وغير ذلك. الحبكة تنقسم إلى البداية والصراع والإختتام. والموضوع الذي توجد الباحثة في هذا البحث هي موضع المكان والوقت. والأسلوب في هذه المسرحية هي كلام الإنشائي وكلام الخبري. والأمانة في هذه المسرحية هي شكر على نعمة الله وثبت القلب.

كان الإختلاف بين هذا البحث والبحث الذي ستقدمه الباحثة هو في مصادر البيانات. إن مصادر بيانات هذا البحث هي نص مسرحية "بجماليون" لتوفيق الحكيم، أما مصادر بيانات للبحث الذي ستقدمه الباحثة هي نص مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.

الثالث، سارة سفيرا أولياء، تحت العنوان " العناصر الداخلية في مسرحية "الحمار يفكر" لتوفيق

الحكيم (دراسة أدبية). بحث تكميلي قدمه لنيل الشهادة في اللغة العربية وأدبها والعلوم الإنسانية بجامعة

سونان أمبيل الحكومية الإسلامية سنة ٢٠٢١. إن الهدف من هذا البحث هي لمعرفة العناصر الداخلية

في مسرحية " الحمار يفكر" لتوفيق الحكيم . المنهجية التي استخدمت الباحثة في بحثه هي منهج

الوصفي الكيفي. و خلاصة النتائج في بحث يعني الموضوع، هي قصة حب الملك للملكة. والشخصيات

في هذا البحث كثيرة منها الجمار، المؤلف، شهريار، الشيخ، العلامة، اللص النحيف واللس الضخم.

الحبكة في هذه المسرحية تنقسم إلى التعارف، نشأة الصراع، رأس الصراع، تنازل الصراع، والحلول

والإختتام. والموضع الذي توجد الباحثة في هذا البحث هي موضع المكان والزمان والجوي. والأسلوب

في هذه المسرحية هي كلام الإنشائي وكلام الخبري.

كان الإختلاف بين هذا البحث والبحث الذي ستقدمه الباحثة هو في مصادر البيانات. إن

مصادر بيانات هذا البحث هي نص مسرحية "الحمار يفكر" لتوفيق الحكيم، أما مصادر بيانات

البحث الذي ستقدمه الباحثة هي نص مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم.

UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

في هذا الفصل، تبين الباحثة عن النظريات التي استخدمتها في هذا البحث يعني العناصر الداخلية، ومسرحية، ومسرحية "شهرزاد"، وتوفيق الحكيم.

#### المبحث الأول : العناصر الداخلية

##### أ. تعريف العناصر الداخلية

إن العناصر الداخلية هي التي تبني العمل الأدبي من ناحية الداخل. يكون العمل الأدبي ذات قيمة كبيرة بحيث يرتبط أحد العناصر بعنصر آخر. فالعناصر الداخلية عند شكرا كامل (Sukron Kamil) تتكون من الموضوع والشخصية والحبكة والموضع والأسلوب.<sup>1</sup> وأما عند بورهان نورغيانطارا (Burhan Nurgiyantoro)، فتتكون العناصر الداخلية من الموضوع والشخصية والحبكة والموضع والأسلوب والأمانة.<sup>2</sup> والعناصر الداخلية شيء يجب موجوده في العمل الأدبي، وهي التي تبني العمل الأدبي نفسه. وهؤلاء العناصر التي تسبب عملا أدبيا يكون العمل الأدبي، لأن العناصر الحقائق سيأتي عندما كان الشخص يقرأ العمل الأدبي.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Sukron Kamil. 2012. *Teori Kritik Sastra Arab Klasik dan Modern*. Jakarta: Rajawali Press. Hal. 14

<sup>2</sup> Zainudin Fanani. 2002. *Telaah Sastra*. Surakarta: Muhammadiyah University Press. Hal. 79.

<sup>3</sup> Burhan Nurgiyantoro. 2018. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press. Hal. 30.

## ب. أنواع العناصر الداخلية

أنواع العناصر الداخلية عند بورهان نورغيانطارا (Burhan Nurgiyantoro) هي الموضوع، والشخصية، والحبكة، والموضع، والأسلوب، والأمانة. وكل منهم سيبحث في هذا البحث.

### ١. الموضوع

إن الموضوع فكرة رئيسية من المسرحية.<sup>٤</sup> لكل كتابة موضوع، وهو نظرة معينة للحياة أو شعور معين عن الحياة أو مجموعة من القيم التي تبني الأساس أو الفكرة الرئيسية للعمل الأدبي.<sup>٥</sup> وفي تعريف آخر، الموضوع هو رسالة رئيسية ينقلها المؤلف من خلال مقالته أو عمله الأدبي.<sup>٦</sup>

### ٢. الشخصية

أحد العناصر الداخلية الذي يدعم العمل الأدبي هو الشخصية. الشخصية هي الفرد الذي يخيل به المؤلف الذي يصاب بالأحداث أو السلوك في أحداث القصة المختلفة. تحتوي الشخصية على طبيعة وخلق وصفها المؤلف بثلاث طرق وهي المحادثات بين الشخصيات، سلوكها وتصوير جسدها.

<sup>٤</sup> أحمد أمين، النقد الأدبي، (لبنان: دار الكتاب العربي، ١٩٦٧م)، ص: ١١٠

<sup>٥</sup> Henry Guntur Tarigan. 1933. *Prinsip-prinsip Dasar Sastra*. Bandung: Angkasa. Hal. 125

<sup>٦</sup> Gorys Keraf. 2008. *Komposisi (Sebuah Pengantar Kemahiran Bahasa)*. Flores: Nusa Indah. Hal. 107

فالشخصية تنقسم على قسمين، الشخصية الرئيسية والشخصية الإضافية. الشخصية التي لها دور مهم في القصة تسمى بالشخصية الرئيسية. أما الشخصية التي تظهرها لتكمل الشخصية الرئيسية وتدعمها فتسمى بالشخصية الإضافية أو المساعدة.<sup>٧</sup>

### ٣. الحبكة

الحبكة هي ترتيب أو نسيج الأحداث التي فعلته الشخصية في تسلسل الزمن. أو بالقصر، تسلسل الأحداث في القصة. تعتبر الحبكة بالعنصر الداخلى الذي يجب أن يفهمه القراء، لأنه يمكن حصول شرح القصة كاملا من خلال سلسلة الأحداث التي قدمتها الشخصيات بحيث المشاكل المطروحة في القصة.

تنقسم الحبكة على ثلاثة أقسام، الحبكة الأولى والوسطى والأخيرة. يحتوي الحبكة الأولى على عدم الإستقرار. يحتوي الحبكة الوسطى على القمة، يعني قمة الصراع. وأما الحبكة الأخيرة يتضمن على انتهاء المشكلات والنهاية.<sup>٨</sup>

### ٤. الموضوع

إن الموضوع هو كل المعلومات، والهدى، والمراجع المتعلقة بالوقت والمكان والجو ووضع الأحداث في القصة. وينقسم الموضوع إلى ثلاثة عناصر، وهي الموضوع المكاني والموضوع الزماني والموضوع الإجتماعي. وبيانها كما يلي:<sup>٩</sup>

<sup>7</sup> Aminuddin. 1987. *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*. Malang: Sinar Baru Bandung. Hal. 79

<sup>8</sup> Wiyatmi. 2006. *Pengantar Kajian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka. Hal. 370

<sup>9</sup> جبور عيد النور، المعجم الأدبي، (بيروت: دار العلم للعالمين، ١٩٧٩)، ص: ١٤٧



- الموضوع المكاني : يتعلق بالمكان الذي وقعت فيه الأحداث في القصة, إما أن يكون المكان مفتوحا, يعني المكان الذي ليس له محدود بالبنيان كالشارع والسوق وموقف السيارات والحداثق. وإما أن يكون المكان مغلقا, يعني المكان الذي له محدود بالبنيان ومستور عن العرفان كالحجرة والغرفة وما أشبه ذلك.

- الموضوع الزماني : يتعلق بسؤال "متى" وقوع الأحداث التي يقص في القصة, إما أن يكون صباحا أو ليلا أو نهار وما أشبه ذلك.

- الموضوع الاجتماعي : يتعلق بالأمور المتعلقة بالسلوك الاجتماعي من المجتمع في المكان الذي يقص في القصة. الموضوع الاجتماعي يحتوي على عادات المعيشة والتقليد والمعتقدات ووجهات نظر الحياة وطرق التفكير والتصرف والمكانة الاجتماعية.

## ٥. الأمانة

إن الأمانة تعليم الأخلاقية أو الرسالة الذي يريد أن ينقلها المؤلف من خلال عمله الأدبي. كما في الموضوع, فالأمانة يمكن نقلها ضمنا يعني بإعطاء التعاليم الأخلاقية أو الرسائل في السلوك أو الأحداث التي حدثت بالأشخاص قبل نهاية القصة. أو يمكن نقلها صراحة يعني بتسليم الإقتراحات والتحذيرات والمواعظ والنهي المتعلق بالفكرة الرئيسية.

## ٦. الأسلوب

الأسلوب لغة : الطريق والفن، إما من القول أو العمل. وتعريف الأسلوب في البلاغة الواضحة هو المعنى الموضوع في الألفاظ المؤلفة على صورة معينة لنيل الغرض المقصود من

الأقوال والأعمال. وبالقدر، إن الأسلوب هو طريقة يستعملها المؤلف لتعبير الغرض المقصود من الكلام.<sup>١٠</sup> أشكال الأسلوب كثيرة، منها :

- كلام خيري : قول يحتمل الصدق أو الكذب، ويصح أن يقال لقائله: إنه صادق فيه أو كذب.<sup>١١</sup> كالقول "سافر إلى مكة"، هذا الكلام صادق إذا ثبت له السفر وكاذب إذا لم يثبت بذلك.

- كلام إنشائي : قول لا يحتمل الصدق والكذب، ولا يصح أن يقال لقائله: إنه صادق فيه أو كاذب.<sup>١٢</sup> ينقسم هذا الكلام إلى خمسة أقسام :

١. النداء : طلب المتكلم إقبال المخاطب عليه بحرف من حرف النداء يحل الفعل المضارع "أنادي" المنقول من الخبر إلى الإنشاء محله.<sup>١٣</sup> المثال: يا ربّ إن عظمت ذنوبي كثرة فلقد علمت بأن عفوك أعظم.

٢. الأمر : طلب الفعل على وجه الإستعلاء والإلزام.<sup>١٤</sup> المثال: يا يحيى خذ الكتاب بقوة.

٣. الإستفهام : طلب العلم بشيء لم يكن معلوماً من قبل.<sup>١٥</sup> المثال: أين شركاءكم؟.

UIN SUNAN AMPEL  
SURABAYA

<sup>١٠</sup> علي جارم ومصطفى أمين، البلاغة الواضحة، (القاهرة: دار المعارف، ١٩٦٣م)، ص: ١٢

<sup>١١</sup> بكري شيخ أمين، البلاغة العربية في ثوبها الجديد، (بيروت- لبنان: دار العلم للملايين، ١٩٩٩م)، ص: ٥٣

<sup>١٢</sup> نفس المرجع، ص: ٥٣

<sup>١٣</sup> نفس المرجع، ص: ١٠٦

<sup>١٤</sup> نفس المرجع، ص: ٩٦

<sup>١٥</sup> نفس المرجع، ص: ٨٠

٤. النهي : طلب الكف عن الفعل أو الإمتناع عنه على وجه الإستعلاء والإلزام.<sup>١٦</sup>

المثال: لا تلتفت وأنت في الصلاة.

٥. التمني : طلب أمر محبوب لا يرجى الحصول عليه، لا استحالته أو لتعذر تحققه.<sup>١٧</sup>

المثال: ألا ليت الشباب يعود يوماً # فأخبره بما فعل المشيب

- التشبيه : من الحقيقة ولكنه لكثرة وروده في كلام البلغاء وشدة عنايتهم به منذ حفظ

الشعر العربي استحق التخصيص بالتبويب واستحق السقديم على المجاز لتوقف بعض

أنواع المجاز عليه.<sup>١٨</sup> كقولك "هذا الفرس كالطائر في سرعة المشي".

- القصر : تخصيص شيء بشيء أو تخصيص أمر بآخر بطريق مخصوص.<sup>١٩</sup> المثال: لا

يُروى مصر من الأنهار إلا النيل.

- الطباق: الجمع بين الكلمتين المتقابلتين في جملة واحدة. المثال: ما أحسن الدين

والدنيا إذا اجتمعا وأقبح الكفر والإفلاس في الرجل.

### المبحث الثاني : مسرحية

المسرحية من كلمة "سرح-يسرح-سرحا" بمعنى خرج، ذهب. وهي قصة تمثيلية فيها فكرة أو

موضوع أو موقف التي تمثلها بالحوار الذي يدور بين الشخصيات المختلفة، ويتطور المواقف من الصراع

بين هذه الشخصيات حتى يبلغ إلى القمة، ثم يستمر هذا التطور حتى ينتهي و يبلغ إلى الحال

<sup>١٦</sup> بكري، البلاغة العربية في ثوبها الجديد، ص: ١٠٢

<sup>١٧</sup> نفس المرجع ، ص: ٩٨

<sup>١٨</sup> محمد طاهر ابن عاشور، موجز البلاغة، (تونس: المطبعة التونسية، دون السنة)، ص: ٣٢

<sup>١٩</sup> بكري، البلاغة العربية في ثوبها الجديد، ص: ١٦٢

المطلوب.<sup>٢٠</sup> والمسرحية تنقسم إلى أربعة أقسام: <sup>٢١</sup> الكوميديا، والباكية، و ميلو دراما، والمسرحية الشعرية.

### المبحث الثالث : مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم

تعني أحد شكل من أشكال الموضوع من مسرحية توفيق الحكيم التي تحكي حول قصة ملك طموح وحازم اسمه شهريار الذي خائنه زوجته، فقتلها. بعد هذا الحدث، قسم شهريار بتزويج المرأة، يبيت معها في الليل وقتلها في الصباح. وفي أحد الوقت، تزوج بنت أحد وزيره "شهرزاد" العاقلة والحكيمة. فلما اجتمعها في الليل، أخذت شهرزاد بتحدث عن قصة الساحر. ولم تنته القصة، تقطع حديثها وتقول إنه ستستمر في الليلة التالية. وقد استمر هذا الحدث حتى يبلغ بألف ليلة وليلة.<sup>٢٢</sup>

### المبحث الرابع : توفيق الحكيم

#### ١. ترجمة توفيق الحكيم

توفيق إسماعيل الحكيم أو المشهور باسم توفيق الحكيم كاتب وأديب مصري، ولد سنة ١٨٩٨ م في الإسكندرية. أصل والديه من قبيلة مختلفة. كان أبوه إسماعيل الحكيم فلاحا، أما أمه فهي تركية حاولت بأن تجعل زوجها يجتمع بطبقة المدينة، وقد حصلت. بدأ الحكيم تعليمه في مدرسة الجمعية الخيرية الإسلامية بمدينة دسوق، ثم عندما كان أبوه ينتقل إلى مدينة دمنهور ثم إلى مدينة الإسكندرية، التحق الحكيم في مدرسة رأس التين

<sup>20</sup> Sukron Kamil. 2009. *Teori Kritik Sastra Klasik dan Modern*. Jakarta: Rajawali Press. Hal. 45

<sup>٢١</sup> عز الدين إسماعيل، الأدب وفنونه: دراسة ونقد، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠١٣م)، ص: ٤٦

<sup>٢٢</sup> شوقي ضيف، الأدب العرب المعاصر في مصر، (القاهرة: دار المعارف، مجهول السنة)، ص: ٢٩٤

الثانوية.<sup>٢٣</sup> وبعد نجاحه في التعليم بالمدرسة، التحق الحكيم بكلية القانون واستمر بمسيرته، فسافر إلى أوروبا لإكمال دراسته إلى الماجستير ثم الدكتوراة. هناك لا يفكر دراسته، لأنه يوجه إلى الفن خاصة فن المسرحي. عاد الحكيم إلى مصر وعمل فيها، وعندما وصل سنه إلى الأربعين سنة، تزوج وكان له ولد وبنت، وكان وفاته في شهر يوليو سنة ١٩٨٧ م.<sup>٢٤</sup>

## ٢. أعماله الأدبية

ذكر حميد علوي في كتابه "نظرية المسرح عند توفيق الحكيم" بأن الحكيم مفتاح على أمور المسرح من خلال الثانوية، فكان طالبا وكاتبا في وقت واحد. قد ظهر توجهه في الكتابة خاصة في الفن المسرحي بعد الحرب العالمية الأولى. ومن أعماله الأدبية هي:<sup>٢٥</sup> المسرحية، والروايات والقصص القصيرة، والأعمال الفكرية والأدبية.

UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

<sup>٢٣</sup> نفس المرجع، ص: ٢٨٨

<sup>٢٤</sup> تعريف-بتوفيق-الحكيم-<https://mawdoo3.com>

<sup>٢٥</sup> توفيق الحكيم، شهريزاد، (مصر: مكتبة مصر، ١٩٣٤م)، ص: ٣

## الفصل الثالث

### منهجية البحث

يبين هذا الفصل عن مدخل البحث ونوعه، بيانات البحث ومصادرها، وأدوات جمع البيانات، وطريقة جمع البيانات، وطريقة تحليل البيانات، وتصديق البيانات، وإجراءات البحث.

#### أ. مدخل البحث ونوعه

إن مدخل البحث ينقسم على قسمين، المدخل الكيفي والمدخل الكمي. المدخل الكيفي هو مدخل البحث الذي يقصد لفهم ظاهرة تصاب بموضوع البحث كالسلوك والدافع والعمل، إما كلياً أو وصفياً بشكل كلمات ولغات، على سياق طبيعي خاص وباستخدام المناهج العلمية المختلفة.<sup>١</sup> والمدخل الكيفي هو الذي ستستخدمه الباحثة في هذا البحث. أما نوعه فهذا البحث من نوع الوصفي من الكلمات والجمل، وليست من الرقم.<sup>٢</sup>

#### ب. بيانات البحث ومصادرها

إن البيانات هي تسجيل النتائج، سواء على شكل حقائق أو أرقام.<sup>٣</sup> وبيانات هذا البحث هي الكلمات والجمل التي تهدى ظهورها العناصر الداخلية في نص مسرحية شهرزاد لتوفيق الحكيم. أما مصدر البيانات فهو الموضوع الذي يمكن الحصول على البيانات منه.<sup>٤</sup> فمصادر هذا البحث تتكون

<sup>1</sup> Moleong. 2018. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosda Karya. Hal.6

<sup>٢</sup> نفس المرجع، ص: ٦٠

<sup>3</sup> Suharsini Arikunto. 2006. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Hal. 118

<sup>4</sup> Ibid . Hal. 129



من المصادر الأساسية والمصادر الثانية. المصادر الأساسية يعني نص المسرحية شهرزاد لتوفيق الحكيم، أما المصادر الثانية فهي المصادر التي تأخذ من الكتاب يتعلق بالعناصر الداخلية والمسرحية.

### ج. أدوات جمع البيانات

كانت أدوات جمع البيانات هي آلة تستخدم لقياس الظواهر الطبيعية والاجتماعية.<sup>5</sup> تستخدم الباحثة أدوات جمع البيانات في هذا البحث الأدوات البشرية أي الباحثة نفسها.

### د. طريقة جمع البيانات

إن طريقة جمع البيانات هي طريقة يستخدمها الباحثون لحصول البيانات المناسبة بالمشكلة البحث. وطريقة جمع البيانات في هذا البحث هي طريقة الوثائق، أي تقرأ الباحثة نص المسرحية شهرزاد لتوفيق الحكيم لتستخرج منه البيانات التي تراد بها، ثم تقسم تلك البيانات وتصنفها حسب العناصر الداخلية المراد بتحليلها، عن الموضوع والشخصية والحبكة والموضوع والأمانة والأسلوب.

### هـ. طريقة تحليل البيانات

إن طريقة تحليل البيانات التي تستخدم الباحثة في هذا البحث تتكون من ثلاث خطوات، فهي :  
أ. تحديد البيانات : تختار الباحثة البيانات عن العناصر الداخلية في مسرحية شهرزاد لتوفيق الحكيم التي قد تم جمعها ما تراها مهمة وأساسية وأقوى بأسئلة البحث.

ب. تصنيف البيانات : بعد أن تختار الباحثة البيانات، تصنف الباحثة البيانات عن العناصر الداخلية في مسرحية شهرزاد لتوفيق الحكيم التي قد تم جمعها حسب النقاط في أسئلة البحث.

<sup>5</sup> Sugiyono. 2009. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta. Hal. 102

ج. عرض البيانات، تحليلها، ومناقشتها : تعرض الباحثة البيانات عن العناصر الداخلية في مسرحية شهرزاد لتوفيق الحكيم، ثم تفسيرها ومناقشتها.

## و. تصديق البيانات

تحتاج البيانات التي تم جمعها وتحليلها إلى تصديق، فتتبع الباحثة في تصديق بيانات هذا البحث

بالطرائق التالية :

١. مراجعة البيانات، يعني الكلمات والجمل في نص مسرحية شهرزاد التي تتعلق بالعناصر الداخلية.
٢. ربط البيانات عن العناصر الداخلية في مسرحية شهرزاد لتوفيق الحكيم التي قد تم جمعها وتحليلها.
٣. مناقشة البيانات عن العناصر الداخلية في مسرحية شهرزاد لتوفيق الحكيم مع الزملاء والمشرف.

## ز. إجراءات البحث

تتبع الباحثة إجراء البحث بهذه المراحل التالية :

١. مرحلة التخطيط : هنا تقوم الباحثة بتحديد موضوع البحث ومركزاتها، وتقوم بتصميمها وتحديد أوقاتها، ثم وضعت الدراسات السابقة المتعلقة بالبحث، وتناول النظريات المتعلقة بالبحث.
٢. مرحلة التنفيذ : تجمع الباحثة البيانات، ثم تحليلها ومناقشتها.
٣. مرحلة الإنهاء : تكمل الباحثة بحثها، تقوم بتغليفه وتجليده، ثم تقدمه للمناقشة للدفاع عنها، وأخيرا تقوم بتعديله وتصحيحه حسب ملاحظات المناقشين.

## الفصل الرابع

### تحليل العناصر الداخلية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم

تقوم الباحثة بتحليل العناصر الداخلية التي تبني مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم. وهي : الموضوع، الشخصيات، الحبكة، الموضوع، الأمانة، والأسلوب. وبعد قرأت الباحثة وترجمت نص مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم ثم تحللها، وجدت الباحثة البيانات التي تدل على أمور تتعلق بالعناصر الداخلية كما يلي:

#### ١. الموضوع في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم

إن الموضوع أسس القصة. والقصة منظمة ومتطورة على أساس الموضوع.<sup>١</sup> بعد التحليل الذي فعلته الباحثة، وجدت بأن الموضوع في هذه المسرحية هو "عظمة شهرزاد وذكائها في تغيير الملك شهريار إلى أن يكون إنسانا جديدا غفورا رحيمًا". وهذا كما في قطعة الحوار التالية:

الوزير : (في قوة تشوبها حدة) إنك فعذت أكثر من هذا، إنك بعثته.

شهرزاد : (باسمة) أميتا كان هو؟

الوزير : كان أكثر من ميت. كان جسدا بلا قلب، ومادة بلا روح.

شهرزاد : (باسمة) وماذا تراني صنعت به؟

الوزير : (في اقتناع) خلقتة من جديد.

<sup>1</sup> Burhan Nurgiyantoro.2010. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press. Hal. 76

شهرزاد : (مازحة) في سبعة أيام؟

الوزير : (جادا) في ألف ليلة وليلة.

شهرزاد : (مازحة) هذا كثير.

الوزير : أليست قصص شهرزاد قد فعلت بهذا الهمجي ما فعلته كتب الأنبياء بالبشرية الأولى؟

وفي قطعة الحوار الأخرى :

شهرزاد : إنك أحيانا لا تملك نفسك.

الوزير : إني أردت أن أقول إنك غيرته. وإنه انقلب إنسانا جديدا منذ عرفك.

شهرزاد : إنه لم يعرفني.

الوزير : لقد قلت لك قبل اليوم إن الملك بفضلك قد أمسى أيضا لغزا مغلقا أمامي، وكأنما كشف

لبصيرته عن أفق آخر لا نهاية له، فهو دائما يسير مفكرا، باحثا عن شيء، منقبا عن مجهول ..،

هائزا بي كلما أردت اعتراض سبيله إشفاقا على رأسه المكدود.

شهرزاد : أتسمى هذا فضلا يا قمر؟

الوزير : وأي فضلا يا مولاتي ! فضل من نقل الطفل من طور اللعب بالأشياء إلى طور التفكير

في الأشياء.<sup>٢</sup>

---

<sup>٢</sup> توفيق الحكيم، شهرزاد، (مصر: مكتبة مصر، ١٩٣٤م)، ص: ٣٦-٣٧

## ٢. الشخصية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم

الشخصية هي الفرد التي يصورها المؤلف في القصة. تحتوي الشخصية على طبيعة وخلق وصفها المؤلف بثلاث طرق وهي المحادثات بين الشخصيات، سلوكها وتصوير جسدها. فالشخصية تنقسم على قسمين، الشخصية الرئيسية والشخصية الإضافية. الشخصية الرئيسية في مسرحية "شهرزاد" هي شهريار هو ملك وزوج شهرزاد، وشهرزاد هي زوجة الملك، وقمر هو وزير الملك. وأما الشخصية الإضافية في مسرحية "شهرزاد" هي الجلاد، والعبد، والساحر، وأبو ميسور، والعذراء، والجارية. وفيما يلي تقسيمه :

### أ) الشخصية الرئيسية

الشخصية الرئيسية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم يعني:

#### ● شهريار

شهريار هو ملك ليس له قلب، كما قال وزير قمر في بعض حواراته التالي :

شهرزاد : (باسمة) أميتا كان هو؟  
الوزير : كان أكثر من ميت. كان جسدا بلا قلب, ومادة بلا روح.<sup>٣</sup>

وذكرت صفته في بعض الحوار التالي :

شهرزاد : (تهمس) نفس آدمية جديرة بالغفران !

شهريار : مع ذلك، فماذا يعني شهرزاد ؟ إنها آخر من يحفل بهذا.

<sup>٣</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ٣٥

شهرزاد : وأنت يا قمر. ماذا تقول في ذلك ؟ أتقر صديقك عليه ؟

قمر : كان ينبغي أن نتوقع هذا يا مولاتي. ماذا ننتظر من رجل كانت له في كل ليلة عذراء

!

شهريار : تعني أنني زهدت في النساء ؟

قمر : رجل بلا قلب.

شهريار : قمر غاضب علي. الويل لي! وغضبة قمر لا تشتد إلا لأمر واحد : إذ يبدو له

أني لا أعبد شهرزاد كما ينبغي أن أفعل.

شهرزاد : قمر رجل.

شهريار : قمر مازال طفلاً.

شهرزاد : الطفل أنت يا شهريار.<sup>٤</sup>

شهريار هو ملك همجي، وظهرت همجيته حينما عرف بأن امرأته الأولى خانته فقتلها مع

العبد. وبعد هذه الحادثة، قسم شهريار بأنه سيتزوج العذراء بيتت معها في الليل وقتلها في

الصباح. كما قاله الجلاد في قطعة الحوار التالي :

العبد : ومتى أصيب بهذا ؟

<sup>٤</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ٦٥



الجلاد : لست أعلم. وما أحسبه أصيب بمثله قبل الآن حتى في أعصب ساعته : فلقد فجأ يوماً امرأته الأولى بين ذراعى عبد خسيس فلم يزد على أن قتلها وقتله ثم أقسم أن تكون له في كل ليلة عذراء، يستمتع بجسدها ما شاء ثم يذبحها في الصباح.<sup>٥</sup>

## ● شهرزاد

شهرزاد هي زوجة ملك شهريار الذكية والحكيمة. وهذا كما قيل شهريار في قطعة الحوار التالية :

شهرزاد : ألم تعد بك رغبة أن تعرف من أنا؟

شهريار : أنت جسد جميل.

شهرزاد : كلا. أنت تموه عليّ.

شهريار : أنت قلب كبير.

شهرزاد : كلا.

شهريار : أنت عقل وتدبير.<sup>٦</sup>

ظهرت صفتها الذكية حينما قال شهريار بأنها عقل وتدبير. وظهرت صفتها الحكيمة

حينما قال الوزير بأنها قلب كبير، وكما قاله بأنه جهل بحكمته حينما تدع الملك ليلة

يذهب إلى دار الساحر. ظهرت هذه الحادثة في بعض الحوار التالي:

<sup>٥</sup> نفس المرجع، ص: ٢٢

<sup>٦</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ١٠٤

الوزير : (في حدة هادئة) لمن غيره إذن؟

شهرزاد : (باسمة) لنفسى.

الوزير : لنفسك؟ ماذا تعنين؟،

شهرزاد : أعني أنى ما فعلت غير أن احتلت لأحيا.

الوزير : تعنين أنك ما صرفت عقل الملك عن العبث بالأرواح إلا ليبقى على روحك؟

شهرزاد : (مبتسمة) هو ذاك.

الوزير : (بعد تفكر) لن أصدق. أكان هذا منك تدييرا؟ أكان كل هذا منك حسابا؟

كلا، ما أنت إلا قلب كبير!

شهرزاد : (باسمة) إنك تراني في مرآة نفسك!

الوزير : إنى أرى الحقيقة.

شهرزاد : (في نبرة غامضة وبسمة غريبة) الحقيقة !!

الوزير : تبسمين؟

شهرزاد : إذن لماذا أدعه الليلة يذهب إلى دار الساحر كي يقطع رأس زاهدة العذراء؟

الوزير : لست أدري. ومع ذلك لست أعتقد أنك لا تحفلين برأس هذه المسكينة. إنى

أجهل حكمتك .. ولا أدري أحيانا ما تحوي من معان وأسرار هاتان العينان الصافيتان

صفاء هذا الماء.<sup>٧</sup>

<sup>٧</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ٣٨-٣٩

## ● قمر

قمر هو الوزير لملك شهريار الذي يحب شهرزاد. وهو موثوق بشهريار، يدل بقطعة

حواره حينما يرافق شهريار في سفره :

قمر : (يحاول الهدوء) مولاي .. ! هلم بنا ..

شهريار : قمر، ألم أسألك أن تبقى بجانبها ؟ لم هربتَ وجريتَ كي تلحق بي، وآثرتَ

أن تتجشم معي أسفارا وأخطارا ما جعلت لها؟

قمر : لست أدري لماذا فعلت هذا ؟<sup>٨</sup>

يوضح الحوار بأن قمر وزير موثوق بالملك. يبدو حينما شهريار سوف يسافر ورافقته

على الرغم أن شهريار طلب منه البقاء في القصر.

## (ب) الشخصية الإضافية

ومن الشخصية الإضافية في مسرحية "شهرزاد" هي :

## ● الجلاد

هو جلاد خائن إلى الملك بإختفاء العبد في خان أبي ميسور. كما ظهر في قطعة الحوار

التالية :

العبد : (في عجب) كيف ذلك ؟

الجلاد : الملك يجرؤ على كل شيء إلا مس وزيره بسوء.

<sup>٨</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ٨٨

العبد : عجباً ..!

الجلاد : هلم ننعم برائحة الدخان العاطر ! دعك من ذكر السيوف والرؤوس ! أي

جلاد آدمي يطيح رأساً في الظلام!<sup>٩</sup>

يوضح الحوار بأن الجلاد يختفي العبد بدعوته لنعمة رائحة الدخان العاطر في خان أبي

ميسور.

### ● العبد

العبد هو الرجل الغريب الأسود الذي استدعته شهرزاد لتصنيع الخدعة للملك، لأنها

تريد أن تعرف رد فعله. وهذا يدل بقطعة الحوار التالية :

العبد : أنت إنما تلعبين بي. إني أخافك.

شهرزاد : أنت واهم.

العبد : وزوجك ؟

شهرزاد : ما شأنك به ؟

العبد : لماذا جئت إلى هذا البهو الليلة ؟ إنك تفكرين فيه !

شهرزاد : نعم، أريد أن يعود.

العبد : رأيت ؟

شهرزاد : بل أريد عودته حتى لا أشبع منك.

<sup>٩</sup> نفس المرجع، ص: ٢٨-٢٩

العبد : لست أفهم.

شهرزاد : إذا عاد شهريار فلن أراك إلا في الظلام والناس نيام ..<sup>١٠</sup>

### ● الساحر

الساحر هو مراقب الملك. في بعض الحوار يقال بأنه يراقب الجلاد كما يلي :

الساحر : (يطفئ المصباح المضيء بباب داره ..) قبحا له! فليأنا عنا هذا المتوسل

الفاجر !

الجلاد : لماذا تطفئ المصباح ؟

الساحر : وأي شأن لك في هذا ؟ وأنت ما ييقك حتى السعة في هذا المكان ؟

الجلاد : أصبت. ها أنذا أغادر هذا المكان.

(الجلاد ينصرف، والساحر يتبعه بأنظاره حتى يستوثق من ذهابه، فيغلق باب داره

ويختفي سريعا في طريق غير طريق الجلاد).<sup>١١</sup>

يتحدث الساحر إلى الملك في داره، ثم جاء الجلاد لسماع محادثتهما. فعرف الساحر

وخرج، ثم يطفئ المصباح ويغلق بابه ويتبع الجلاد بأنظاره حتى يستوثق من ذهابه.

### ● أبو ميسور

<sup>١٠</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ٧٨

<sup>١١</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ٢٣

صاحب الخان. يصور في هذه المسرحية بأنه شخص حازم، كما ظهر في قطعة الحوار

التالية :

أبو ميسور : (يصيح حانقا) أيها الجلاد ! وحق روحك الضالة ما رأيت أصفق منك

وجها ! أتدخن في أدوات الموسرين ؟

الجلاد : (من القاعة الأخرى) وأي جناح ما دمت منهم.

أبو ميسور : من زعم هذا، وأنت أشد إفلاسا من موتى الهنود !<sup>١٢</sup>

في ذلك الحوار، قال أبو ميسور إلى الجلاد بأنه لا يريد أن يرى وجهه مرة أخرى. وظهر

هذا الحال بأن أبا ميسور شخص حازم.

#### ● العذراء

هي ولدة الساحر التي تحمي العبد عن الملك، كما تقال للعبد في بعض حوارها التالي:

العبد : حياتي في خطر ؟

العذراء : اذهب قبل أن تقع عليك عين الملك. ما زال الملك يذكر أنه ذات يوم رأى

عبدا في أحضان امرأته. انج بنفسك ! اختف أيها العبد، عد إلى الظلام !..

العبد : كلمة أيتها العذراء ؟

العذراء : اسرع ..<sup>١٣</sup>

<sup>١٢</sup> نفس المرجع، ص: ٩٢-٩٣

<sup>١٣</sup> توفيق، شهريزاد، ص: ٢٤

في ذلك الحوار طلبت العذراء من العبد للذهاب قبل أن تقع عليه عين الملك. ظهر هذا الحال بأن العذراء تحمي العبد من الملك.

### ● الجارية

الجارية هي التي سأها الرجل الغريب الأسود. وهذا كما في القطعة الحوار التالية :

الساحر : (يقود جارية إلى المنزل) ماذا يقول لك هذا الرجل الغريب الأسود؟

الجارية : يسألني عن سر فرح المدينة، فأجبتته هو عيد تقيمه العذارى للملكة شهرزاد.

الساحر : وما لفرصائك ترتعد؟

الجارية : (همسا) لست أدري.

الساحر : ألم أحذرك أن تقربى هذا العبد الهرم. فإن في عينيه نظرات الفجرة ؟

الجارية : (همسا) ليس هرما.<sup>١٤</sup>

في هذا الحوار، سئل الجارية الرجل الغيب الأسود عن سر فرح المدينة، فتجب بأنه عيد

تقيمه العذارى للملكة شهرزاد.

UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A  
٣. الحكمة في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم

<sup>١٤</sup> نفس المرجع، ص: ١٦

الحبكة هي حدث بعد حدث يتبع أحدهما بالآخر، ولكن أكثر من تسلسل قصة نفسه.<sup>15</sup>  
في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم، الحبكة تنقسم على ثلاثة أقسام : الحبكة الأولى، والحبكة  
الوسطى، والحبكة الأخيرة.

#### أ. الحبكة الأولى (المقدمة)

بدأت قصة مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم بتغيير شهريار حينما عرف شهرزاد. وهذا

كما ظهر في بعض الحوار التالي :

شهرزاد : (هادئة) قمر، ماذا دهاك ؟

الوزير : (يثوب إلى رشده) مولاتي ! مغفرة، إني ..

شهرزاد : إنك أحيانا لا تملك نفسك.

الوزير : إني أردت أن أقول إنك غيرته، وإنه انقلب إنسانا جديدا منذ عرفك.

شهرزاد : إنه لم يعرفني.

الوزير : لقدقلت لك قبل اليوم إن الملك بفضلك قد أمسى أيضا لغزا مغلقا أمامي . وكأنما

كشفت لبصيرته عن أفق آخر لا نهاية له فهو دائما يسير مفكرا، باحثا عن شيء، منقبا

عن مجهول، هازئا بي كلما أردت اعتراض سبيله إشفاقا على رأسه المكدود.

شهرزاد : أتسمى هذا فضلا يا قمر؟

<sup>15</sup> Burhan Nurgiyantoro.2010. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press. Hal. 111



الوزير : وأي فضل يا مولاتي ! فضل من نقل الطفل من طور اللعب بالأشياء إلى طور

التفكير في الأشياء.<sup>١٦</sup>

وفي بعض الحوار الآخر :

شهرزاد : (باسمة) أميتا كان هو؟

الوزير : كان أكثر من ميت. كان جسدا بلا قلب, ومادة بلا روح.

شهرزاد : (باسمة) وماذا تراني صنعت بي؟

الوزير : (في اقتناع) خلقتة من جديد.

شهرزاد : (مازحة) في سبعة أيام ؟

الوزير : (جاد) في ألف ليلة وليلة.

شهرزاد : (مازحة) هذا كثير.<sup>١٧</sup>

ب. الحبكة الوسطى (الصراع)

الصراع في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم حدثت عندما تجرت شهرزاد بإنصاب

العبد في غرفة واحدة معها لأنها تريد أن تعرف إلى أي حد تغير شهريار. وعندما كان

شهريار و قمر في خان أبي ميسور، سمع قمر كلام الجلاد عن العبد الذي كان يسافر إلى

القصر للقاء شهرزاد فغضب. وهذا موجودة في بعض الحوار التالي:

<sup>١٦</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ٣٦-٣٧

<sup>١٧</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ٣٥

الجلاد : ألك في أن تملأ دراك ذهبا ؟

أبو ميسور : متى ؟

الجلاد : الليلة إذا شئت، أحضر ما عندك من آنية أملؤها لك تبراً أنقى من رماد أجساد

موتى الهنود !

أبو ميسور : ومن أين جاءك هذا الرثاء ؟

الجلاد : صاحبي العبد.

أبو ميسور : صاحبك العبد. أهو حي بعيد ؟

الجلاد : وعما قليل يأتي.

أبو ميسور : وما لأخباره انقطعت من يوم أن سافر ملك المدينة !

الجلاد : كان في سرير من حرير يؤانس ملكة المدينة !

قمر : (يهم بالنهوض هائجا ثائرا) ؟

شهريار : (يحول بينه وبين ما يريد) قمر أفقدت صوابك ؟

أبو ميسور : (للجلاد) عجبا ! أصحابك العبد الذي كان يأتي هنا أحيانا فتنفق عليه ؟

الجلاد : هو الآن عشيق شهرزاد المدلل.

قمر : (يثب غير محتمل ما يسمع ..) أيتها الكلاب القذرة ! أيتها البهائم !<sup>١٨</sup>

<sup>١٨</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ٩٤

وقمة الصراع حدثت عندما أمر قمر إلى شهريار بقتل العبد وشهزاد كما قد فعله إلى

زوجته الأولى. وهذا كما ظهر في بعض الحوار التالي :

قمر : (فجأة) مولاي ! وإذا كان ما سمعنا صحيحا ؟

شهريار : لا تقل هذا الكلام يا قمر. أيمكن لعقلك أن يتخيل شهزاد في أحضان عبد ؟

لا عبد نار من المجوس بل عبد أسود قدر !

قمر : هب أن الأمر صحيح. تفعل بلا ريب واجبك يا مولاي !

شهريار : أي واجب ؟

قمر : (يشير إلى سيف الجلاد) كما فعلت بزوجك الأولى ..

شهريار : وقت أن كنت مثلك .<sup>١٩</sup>

### ج. الحكمة الأخيرة (النهاية)

انتهت القصة مسرحية "شهزاد" بنهاية حزينة. يعني حينما عرف شهريار بوجود العبد

وراء الستار في غرفة شهزاد، ولكن أطلق العبد ولم يقتله. وهذا كما ظهر في بعض الحوار التالي:

شهريار : (ينظر إلى الستار الأسود في غير اكتراث) ولا شيء يعني وراء الستار !

شهزاد : هذا الستار؟ لماذا تنظر هكذا إلى هذا الستار؟

شهريار : الأسود!

شهزاد : نعم، الأسود!

<sup>١٩</sup> توفيق، شهزاد، ص: ٩٧

شهریار : لون الظلام ! شد ما أبغض لونه!

شهرزاد : ما الذي يمنعك من قتله ؟

العبد : (يبرز فجأة من وراء الستار صائحا) أيتها الخائنة! وقتلك معي .

شهریار : (في هدوء) لا تمتهن شهرزاد! لست أحب من يمتهن شهرزاد.

العبد : (خائفا) مولاي ..

شهریار : (للعبد) اذهب !

شهرزاد : ألا تقتله وتقتلني ؟

شهریار : كلا.

العبد : (العبد يخرج فرحا بالنجاة) ؟

شهرزاد : شهریار!

شهریار : لم تنظرين إلى هكذا ؟

شهرزاد : أنت رجل هالك.<sup>٢٠</sup>

قد تغير شهریار، مدلول بقدر ما فعله عندما عرف زوجته مع العبد الأسود في غرفتها،

يعني بإطلاق العبد ولم يقتله، ثم ترك شهرزاد. ظهر مشهد مغادرة شهریار في القطعة الحوار

التالية:

شهریار : لا أريد العودة إلى الأرض.

<sup>٢٠</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ١٠٨-١٠٩

شهرزاد : لقد قلتها يا شهريار . لا شيء غير الأرض .

شهريار : (يتحرك) وداعا إذن يا شهرزاد .

شهرزاد : أتذهب ؟ دعني أحاول مرة أخرى ..

شهريار : (ينصرف في صمت)؟

العبد : (يتبعه بأنظاره حتى يختفي) لقد ذهب .

شهرزاد : لا مفر له من هذا .

العبد : أقسم أنها دماء زوجاته! هي دماء زوجاته! مضى عهد الدماء . لكن هذا ما صار إليه

الرجل .

شهرزاد : (كالمخاطبة لنفسها) دار وصار إلى نهاية دورة .

العبد : (يتحرك فجأة) أستطيع أنا أن أعيده إليك .

شهرزاد : خيال . شهريار آخر الذي يعود، يولد غضا نديا من جديد . أما هذا فشعرة بيضاء

قد نزعت!<sup>٢١</sup>

UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

٤ . الموضوع في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم

<sup>٢١</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ١١١-١١٢

الموضع هو المكان والوقت والموقف الإجتماعي الذي تقوم فيه الشخصيات بتجربة شيء.<sup>٢٢</sup>  
وينقسم الموضع في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم على ثلاثة أنواع : الموضع المكاني، الموضع  
الزمني، والموضع الإجتماعي.

#### أ. الموضع المكاني

يشير الموضع المكاني إلى المكان الذي وقعت الأحداث في القصة. كان الموضع المكاني في  
مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم موجودة في كل المنظر. وفيما يلي أشكاله ودليله :

##### ● منزل مفرد

هذا الموضع موجودة في مقدمة المنظر الأول، كما ظهر في النص التالي :  
(طريق قفر، منزل مفرد على بابه مصباح مضيء، موسيقى بعيدة يحمل أنغامها النسيم  
في جوف هذا الليل البهيم).

الساحر : (يقود جارية إلى المنزل) ماذا يقول لك هذا الغريب الأسود ؟

الجارية : يسألني عن سر فرح المدينة، فأجبتة هو عيد تقيمه العذارى للملكة شهرزاد.

الساحر : وما لفرصائك ترتعد ؟

الجارية : (همسا) لست أدري.<sup>٢٣</sup>

يبين بأن هذا الحوار وقع في طريق قفر، منزل مفرد على بابه مصباح مضيء.

<sup>22</sup> Burhan Nurgiyantoro.2010. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press. Hal. 75

<sup>٢٣</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ١٦

## ● دار الساحر

هذا الموضوع موجودة في المنظر الأول، كما ظهر في النص التالي :

الجلاد : (يبحث عنه) أين ذهب ؟

الساحر : (خارجاً من داره في حذر فيباغت) من هو ؟

الجلاد : العبد.

الساحر : (يطفىء المصباح المضيء بباب داره ..) قبحا له! فليناً عنا هذا المتوسل الفاجر!

الجلاد : لماذا تطفىء المصباح ؟

الساحر : وأي شأن لك في هذا ؟ وأنت ما ييقينك حتى السعة في هذا المكان ؟

الجلاد : أصبت. ها أنذا أغادر هذا المكان.<sup>٢٤</sup>

في هذا الحوار، خرج الساحر من داره ويطفىء المصباح المضيء بباب داره. فهذا الحوار يدل

على أن الموضوع المكاني في هذه القصة هو في دار الساحر.

## ● القصر

هذا الموضوع موجودة في المنظر الثاني، كما ظهر في النص التالي :

(في القصر، قاعة الملكة، في وسطها حوض من المرمر)

الوزير : مولاتى! أنت لا تصغين إلى حديثي.

شهرزاد : (تنظر إلى ماء الحوض) بلى.

<sup>٢٤</sup> نفس المرجع، ص: ٢٣

الوزير : كأني بك تقولين : حديث فارغ.

شهرزاد : (تبتسم) كلا.

الوزير : هذى ابتسامه ترجح ظني. لكنها ابتسامه غامضة لست أدري أمعناها الإستهزاء

أم الرثاء؟

شهرزاد : (تنظر إليه) أنت مخطئ.<sup>٢٥</sup>

يبدأ هذا المنظر بذكر القصر، قاعة الملكة، فهذا يبين بأن الموضوع المكاني في هذه القصة

هو في القصر، قاعة الملكة.

#### • بهو الملك

هذا الموضوع موجود في مقدمة المنظر الثالث.

#### بهو الملك

(موسيقى خافتة خارج المكان. شمس الصباح تملأ الأرجاء)

قمر : (يخاطب أحد العبد) أهيت الإبل؟

الساحر : (يظهر) الخبر إذن صحيح؟

قمر : ما الذي جاء بك أيها الساحر؟ ألا تعلم أن الملك لا يسر الآن لمراك؟

الساحر : عفا الله عن مولاي! جاء بي الخبر الشائع في المدينة. أن الملك ينوي السفر.<sup>٢٦</sup>

<sup>٢٥</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ٣١

<sup>٢٦</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ٥٧



يبدأ هذا المنظر بذكر بهو الملك، فهذا يبين بأن الموضوع المكاني في هذه القصة هو في بهو

الملك. هذا الموضوع موجودة في المنظر الخامس أيضا. كما في النص التالي :

(في بهو الملك : ليل داج ساج)

شهرزاد : (مستقيلة تفكر)؟

العبد : (يتسلق النافذة)؟

شهرزاد : (تجفل) من هذا ؟

العبد : (يتقدم هامسا) لا تخافي ! هذا أنا.

شهرزاد : من أخبرك أنني هنا ؟

العبد : (يدنو منها) نفحك العبق. ثم هذه النافذة أنبأتني أن خلفها جسدا ينتظر الغرام.

شهرزاد : لا تلمسني ! اذهب ..

العبد : (يتأملها) ما أجملك ! ما أنت إلا جسد جميل!<sup>٢٧</sup>

• **بيداء**  
هذا الموضوع موجودة في المنظر الرابع، كما ظهر في النص التالي :

(بيداء .. فضاء .. ساعة الغروب .. الشمس تغوص في الرمال عند الأفق البعيد).

قمر : (في سخرية المغيظ) وما بعد هذا الصمت وهذه الكآبة ؟، أتحسب هذا كله حزنا

على غروب الشمس؟

<sup>٢٧</sup> نفس المرجع، ص: ٧٥

شهریار : وما شأنك بي ؟

قمر : نحن هائمان في فضاء لا نهاية له. ضاربان في قفار لا يصادفني فيها حي. ولا نسمع في أرجائها غير صدى أصواتنا الضائعة. أسعيد أنت بهذا ؟ كم أنت مبتهج النفس فيما

أرى! <sup>٢٨</sup>

يبدأ هذا المنظر بذكر البداء، فضاء، فهذا يبين بأن الموضوع المكاني في هذه القصة هو في البداء.

#### ● خان أبي ميسور

هذا الموضوع موجود في المنظر السادس، كما ظهر في النص التالي :

(في خان أبي ميسور)

أبو ميسور : (يخاطب الجلاد المستلقى على فرش وثير) انفض أيها الجلاد المفلس! ليس هنا مكانك، بالباب تاجران من تجار البصرة الموسرين. قم وأخل المكان !

الجلاد : (بلا حراك) ومن قال لك أي هنا؟

أبو ميسور : أأست هنا ؟

الجلاد : كلا. <sup>٢٩</sup>

<sup>٢٨</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ٧٠

<sup>٢٩</sup> نفس المرجع، ص: ٨٢

يبدأ هذا المنظر بذكر خان أبي ميسور، فهذا يبين بأن الموضوع المكاني في هذه القصة هو في خان أبي ميسور.

### ● الفراش

هذا الموضوع موجود في المنظر السادس، كما ظهر في النص التالي :

أبو ميسور : وأين الآن صاحب هذه الشجرة التي لا ثمر فيها؟

الجلاد : قد عاد منذ لحظة، هناك في القاعة الأخرى. وها أنذا أنحض للقائه.

(ينهض الجلاد على قدميه وينصرف)

أبو ميسور : (يشير إلى الفراش الخالي) هيا اعتليا جناحي هذا الطير !

(ينصرف هو الآخر)

قمر : الطير ؟ أي الطير .. ؟

شهريار : (وهو يجلس على الفراش) طير الرخ ..<sup>٣٠</sup>

في هذا الحوار، أشار أبو ميسور إلى الفراش وطلب من شهريار للجلوس على الفراش، فيجلس. فبين هذا الحوار بأن الموضوع المكاني في هذه القصة هو في الفراش.

### ● خدر شهرزاد

هذا الموضوع موجود في مقدمة المنظر السابع. كما ظهر في النص التالي :

(خدر شهرزاد)

<sup>٣٠</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ٨٥

شهرزاد : (للعبء الجالس إلى جوارها) ما بالك واجما ؟

العبد : لماذا دعوتني الليلة ؟

شهرزاد : (باسمة) كي يراك شهريار هنا عما قليل.

العبد : ويقتلني كما يقتل ثعبان وجد في حنايا جسد.

شهرزاد : كلا. لن يقتلك.<sup>٣١</sup>

يبدأ هذا المنظر بذكر خدر شهرزاد، فهذا يبين بأن الموضوع المكاني في هذه القصة هو في

خدر شهرزاد.

## ب.الموضع الزماني

والموضع الزماني الموجود في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم يعني :

### • الليل

هذا الموضوع موجود في المنظر الأول، كما ظهر في النص التالي :

(طريق قفر، منزل مفرد على بابه مصباح مضيء، موسيقى بعيدة يحمل أنغامها النسيم

في جوف هذا الليل البهيم).<sup>٣٢</sup>

في هذا النص يكتب في الليل البهيم التي معناها أن المنظر الأول وقع في الليل. وظهر وقت

الليل في بعض الحوار :

<sup>٣١</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ٩٨

<sup>٣٢</sup> نفس المرجع، ص: ١٦

الوزير : (يتحرك دون أن ينظر إليها) ليلة هنيئة يا مولاتي .. !

شهرزاد : ابق لحظة ! يخيل إلى أنك تكره أن يراك الملك هنا عند عودته .. !<sup>٣٣</sup>

وهذا الوقت وقع في بعض المنظر أيضا، كما ظهر في المنظر الخامس :

(في بهو الملك : ليل داج ساج).<sup>٣٤</sup>

وظهر الليل في بعض الحوار الآخر أيضا، كما يلي :

الساحر : مولاي الليلة قلق النفس مضطرب البال. هدى يا مولاي روعك! سنظفر هذه

المرّة بما استعصى علينا من قبل.

الملك : أما لمخنا أحد ونحن خارجان ..؟

الساحر : لست أخشى غير الوزير يا مولاي.<sup>٣٥</sup>

وفي بعض الحوار الآخر :

العبد : لماذا دعوتني الليلة ؟

شهرزاد : (باسمة) كي يراك شهريار هنا عما قليل.

العبد : ويقتلني كما يقتل ثعبان وجد في حنايا جسد.

شهرزاد : كلا. لن يقتلك.

العبد : أيتها المرأة ! لماذا تلعبين بي ؟

<sup>٣٣</sup> نفس المرجع، ص: ٣٣

<sup>٣٤</sup> نفس المرجع، ص: ٧٥

<sup>٣٥</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ٢٧

شهرزاد : هدى روعك. إنك في أمان.

العبد : لقد صدق ظني، إنما أنت تهيئين العدة منذ زمان لإعادة المأساة.<sup>٣٦</sup>

## ● الصباح

هذا الموضوع موجود في المنظر الثالث، كما ظهر في النص التالي :

(موسيقى خافتة خارج المكان. شمس الصباح تملأ الأرجاء)

في هذا النص يكتب بأن المنظر حدث حينما شمس الصباح تملأ الأرجاء. وهذا يدل على

أن المنظر الثالث حدث في الصباح.

## ● المساء

هذا الموضوع موجود في المنظر الرابع، كما ظهر في النص التالي :

(بيداء .. فضاء .. ساعة الغروب .. الشمس تغوص في الرمال عند الأفق البعيد).<sup>٣٧</sup>

يكتب هذا النص بأن المنظر الرابع حدث حينما ساعة الغروب. وساعة الغروب هنا يدل

على وقت المساء. وظهرت المساء في بعض الحوار :

قمر : (يطرق وهو كظيم) ؟

شهريار : (ينظر فجأة إلى الشمس وهو تغيب ..) انظر يا قمر! فراق الشمس محزن

حقاً!

<sup>٣٦</sup> نفس المرجع، ص: ٩٨

<sup>٣٧</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ٧٠

قمر : (يرفع رأسه ويتأمل غروب الشمس صامتاً) ؟

شهریار : (بعد لحظة تأمل) شأن كل فراق ..<sup>٣٨</sup>

### ج. الموضوع الاجتماعي

الموضوع الاجتماعي الذي وقع في هذه المسرحية يعني المملكة. وذلك لأن شهرزاد (الشخصية

الرئيسية) زوجة ملك شهریار، كما ظهر في قطعة الحوار التالية :

شهرزاد : (تنظر إلى زوجها ملياً) شهریار! إنك تكنمني أشياء في نفسك.

شهریار : لست أنا الذي يكتنم أشياء.<sup>٣٩</sup>

وظهرت بيئة المملكة حينما أمر شهریار الخادم بتوقيف الموسيقى، كما ظهر في بعض قطعة

الحوار التالي :

شهریار : (يصغى إلى الموسيقى خارج المكان) ما هذه الموسيقى؟ إنها تحيس نفسي في حدود

ضيقة. اسكتها يا قمر! أو اجعل أنغامها تنطلق، تنطلق، إلى حيث لا حدود .

(قمر يومئ إلى أحد الخدم كي يسكت العزف).<sup>٤٠</sup>

### ٥. الأمانة في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم

إن الأمانة رسالة التي يريد المؤلف نقله من خلال العمل الأدبي. فالأمانة من مسرحية "شهرزاد"

هي الأمانة الضمنية، لأن المؤلف لا ينقلها صراحة. وبعد التحليل الذي قد فعلته الباحثة،

<sup>٣٨</sup> نفس المرجع، ص: ٧٢

<sup>٣٩</sup> توفيق، شهرزاد، ص: ١٠٢

<sup>٤٠</sup> نفس المرجع، ص: ٥٩

حصلت بأن مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم تحتوي على الأمانة المهمة في الحياة المنزلية، يعني "وجب أن تكون الزوجة موثوقة بزوجها ولا تخينه".

## ٦. الأسلوب في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم

الأسلوب هو طريقة يستعملها المؤلف لتعبير الغرض المقصود من الكلام. وبعد تحللت الباحثة نص مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم، وجدت كثيرا من الأسلوب البلاغي فيه. وهي كما ستبين الباحثة في البحث الآتي :

### أ. كلام خبري

كلام خبري هو قول يحتمل الصدق أو الكذب، ويصح أن يقال لقائله: إنه صادق فيه أو كذب.<sup>٤١</sup> ووجود الكلام الخبري في نص مسرحية "شهرزاد" هي ما يلي:

- الجارية : يسألني عن سر فرح المدينة فأجبتة: هو عيد تقيمه العذارى للملكة شهرزاد.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من كلام خبري ابتدائي، لأنه يمكن هذا الكلام يحتمل الصدق أو الكذب مع عدم التوكيد فيه.

- الجارية : (همسا) ليس هرما.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من كلام خبري ابتدائي، لأنه يمكن هذا

الكلام يحتمل الصدق أو الكذب مع عدم التوكيد فيه.

<sup>٤١</sup> بكري شيخ أمين، البلاغة العربية في ثوبها الجديد، (بيروت- لبنان: دار العلم للملايين، ١٩٩٩م)، ص: ٥٣



- الجارية : ليس قبيحا.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من كلام خبري ابتدائي، لأنه يمكن هذا

الكلام يحتمل الصدق أو الكذب مع عدم التوكيد فيه.

- العذراء : هي كل شيء، ولا يعلم عنها شيء.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من كلام خبري ابتدائي، لأنه يمكن هذا

الكلام يحتمل الصدق أو الكذب مع عدم التوكيد فيه.

- الوزير : إن عقلي يقصر عن أدراك ما تفعلين.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من كلام خبري طلبي، لأنه يمكن هذا

الكلام يحتمل الصدق أو الكذب مع وجود توكيد واحد فيه، يعني "إن".

- الوزير : إنك تعلمين أنني أعرض نفسي لغضبه أكثر مما ينبغي.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من كلام خبري طلبي، لأنه يمكن هذا

الكلام يحتمل الصدق أو الكذب مع وجود توكيد واحد فيه، يعني "إنك".

- شهرزاد : إنك أحيانا لا تملك نفسك.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من كلام خبري طلبي، لأنه يمكن هذا

الكلام يحتمل الصدق أو الكذب مع وجود توكيد واحد فيه، يعني "إنك".

- الوزير : لست أفهم أكثر ما يقول.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من كلام خبري ابتدائي، لأنه يمكن هذا الكلام يحتمل الصدق أو الكذب مع عدم التوكيد فيه.

- قمر : الملك لن يصحب أحدا في رحلته.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من كلام خبري ابتدائي، لأنه يمكن هذا الكلام يحتمل الصدق أو الكذب مع عدم التوكيد فيه.

- العبد : ضميري يحدثني بأنك تنصين لي شركا.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من كلام خبري ابتدائي، لأنه يمكن هذا الكلام يحتمل الصدق أو الكذب مع عدم التوكيد فيه.

- أبو ميسور : هذا السيف باعه لي الجلاد بدين عليه.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من كلام خبري ابتدائي، لأنه يمكن هذا الكلام يحتمل الصدق أو الكذب مع عدم التوكيد فيه.

- العبد : أقسم أنها دماء زوجاته، هي دماء زوجاته! مضى عهد الدماء. لكن هذا ما صار إليه الرجل.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من كلام خبري طلبي، لأنه يمكن هذا الكلام يحتمل الصدق أو الكذب مع وجود توكيد واحد فيه.

ب. كلام إنشائي

كلام إنشائي هو قول لا يحتمل الصدق والكذب، ولا يصح أن يقال لقائله: إنه صادق

فيه أو كاذب.<sup>٤٢</sup> ووجود الكلام الإنشائي في نص مسرحية "شهرزاد" هي ما يلي:

#### ● النداء

النداء عند البلاغيين يعني طلب المتكلم إقبال المخاطب عليه بحرف من حرف النداء

يحل الفعل المضارع "أنادي" المنقول من الخبر إلى الإنشاء محله.<sup>٤٣</sup> ووجود النداء في

نص مسرحية "شهرزاد" هي ما يلي:

– العبد : (يصيح بغتة وهو يشير إلى جهة بعيدة ..) أيها الجلاد، أنظر ! ما هذا

الضوء المتفجر هناك ! كأنه ينبوع من النور !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "أيها"، يعني

"أيها الجلاد".

– الوزير : (يتحرك دون أن ينظر إليها) ليلة هائلة يا مولاتي !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا

مولاتي".

– الوزير : لك هذا يا مولاتي ..

<sup>٤٢</sup> بكري، البلاغة العربية في ثوبها الجديد، ص: ٥٣

<sup>٤٣</sup> نفس المرجع، ص: ١٠٦

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا مولاتي".

- شهرزاد : مسكين أنت يا قمر !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا قمر".

- شهرزاد : ويل لك يا شهريار !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا شهريار".

- شهرزاد : إني أخشى عليك يا شهريار !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا شهريار".

- شهريار : بلى يا شهرزاد ! سأموت.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا شهرزاد".

- قمر : لا شيء يا مولاي. إنه يسأل عفو الملك.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا مولاي".

- قمر : كان ينبغي أن نتوقع هذا يا مولاتي. ماذا ننتظر من رجل كانت له في كل

ليلة عذراء!

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا مولاتي".

- شهريار : كذب ومكر. إني أعلم بك من نفسك. مع ذلك فإن قمرا لن يخفي

عني شيئا. ما عاد قولك يغريني. وداعا أيتها الملكة ! بل تعالى، نسيت أن أقبلك.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "أيتها"، يعني "أيتها الملكة".

- شهريار : (يتحرك في عزم) أين قمر؟ أين أنت يا قمر؟ السفر، السفر، السفر.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا قمر".

- شهريار : (ينظر فجأة إلى الشمس وهي تغيب ..) انظر يا قمر ! فراق الشمس

محزن حقا!

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا قمر".

- شهرزاد : لا أريد أن يبقى عليك إذا رآك معي؟ أتصدق ذلك يا حبيبي؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا حبيبي".

- شهریار : شبه لك يا أبا ميسور! من أين يأتيكم الرجل ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا أبا ميسور".

- شهریار : لا تخف يا قمر . أتخسني مجنوناً ؟ كلا. لست بمجنون ..

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا قمر".

- شهریار : رأيت ؟ كل شيء عندك شهرزاد. أيها المسكين!

- هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "أيها"، يعني "أيها المسكين".

- شهریار : ما هذا الوجه الشاحب يا قمر؟ ترتجف كالمحموم !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا قمر".

- أبو ميسور : (يصيح حانقاً) أيها الجلاد ! وحق روحك الضالة ما رأيت أصفق

منك وجها ! أتدخن في أدوات الموسرين ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "أيها"، يعني أيها الجلاد".

- شهريار : يا صديقي قمر !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا صديقي".

- شهرزاد : أيها الأبله ! إذا قتل فإنه يقتلنا معا.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "أيها"، يعني "أيها الأبله".

- شهريار : أذكر يا شهرزاد.

- هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا شهرزاد".

- شهرزاد : اجلس يا شهريار !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا شهريار".

- العبد : (يبرز فجأة من وراء الستار صائحا) أيتها الخائنة! وقتلك معي.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "أيتها"، يعني "أيتها الخائنة".

- شهرزاد : لا تجزع يا شهريار !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا شهريار".

- شهرزاد : أما أنت يا شهريار ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا شهريار".

- شهريار : (يتحرك) وداعا إذن يا شهرزاد!

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النداء، لأن فيه حرف النداء "يا"، يعني "يا شهرزاد".

● الأمر

الأمر هو طلب الفعل على وجه الإستعلاء والإلزام.<sup>٤٤</sup> وجدت الباحثة الأمر في نص

المسرحية، هي ما يلي :  
UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A  
- العبد : ابق هنيئة ! ما أحسب لك عملا تسارع إليه.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "ابق".

- العبد : إلى أين تذهب ؟ قف برهة أخرى!

<sup>٤٤</sup> بكري، البلاغة العربية في ثوبها الجديد، ص: ٩٦



هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "قف".

- العبد : (يصيح بغتة وهو يشير إلى جهة بعيدة ..) أيها الجلاد، انظر ! ما هذا

الضوء المتفجر هناك! كأنه ينبوع من النور!

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "انظر".

- الجلاد : يقولون. ثم .. تعال وانظر !..

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "تعال وانظر".

- الجلاد : انظر إلى الركن الأيسر من الشرفة !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "انظر".

- الجلاد : انظر !.. لقد اختفى من الشرفة.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "انظر".

- الصوت : إن كنت تريد الحياة فاهرب في الظلام، واحذر أن يدركك الصباح !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "اهرب واحذر".

- العذراء : بل اذهب ! قلت لك اذهب ..

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "اذهب".

- العذراء : اذهب أيها العبد ! ابتعد عن هذا المكان.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "اذهب".

- العذراء : إن طاف بك في الظلام غمام أخضر، فاذكر زاهدة المجنونة!

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "اذكر".

- العبد : اسمع أيها الجلاد ! لقد صدق وحيك.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "اسمع".

- شهرزاد : ابق لحظة ! يخيل إلى أنك تكره أن يراك الملك هنا عند عودته ..!

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "ابق".

- شهريار : شهرزاد، اسكتي ..!

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "اسكتي".

- شهرزاد : اذهب إلى فراشك الساعة! إنك في حاجة إلى الراحة.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "اذهب".

- شهريار : تعال ..!

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "تعال".

- شهرزاد : (تلفت إلى الباب) اعزفن وأنشدن أينها الجوارى!

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "اعزفن وأنشدن".

- شهرزاد : ابق أنت يا قمر .

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "ابق".

- شهريار : (ينظر فجأة إلى الشمس وهي تغيب ..) انظر يا قمر ! فراق الشمس

محزن حقاً!

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "انظر".

- شهرزاد : اقترب !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "اقترب".

- أبو ميسور : (يقودهما على حافة بساط) امشيا رويدا رويدا ..

- هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "امشيا".

- قمر : انظر يا مولاي إلى ما يفعل !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "انظر".

- شهريار : جفف دموعك أولا . لا تكن أنت أيضا رجلا حقيرا. جفف عينيك.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "جفف".

- شهرزاد : لا تفزع ! اختبئ خلف هذا الستار .. (تشير إلى ستار أسود بالمكان).

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "اختبئ".

- شهريار : خذها أيها الأبله!، من ذا يرفض قبلة من شهرزاد !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "خذ".

- شهرزاد : اجلس يا شهريار !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الأمر، لأن فيها أمر "اجلس".

● الإستفهام

الإستفهام عند البلاغيون هو طلب العلم بشيء لم يكن معلوما من قبل.<sup>٤٥</sup> وجدت

الباحثة الإستفهام في نص المسرحية، وهي ما يلي :

– الساحر : (يقود جارية إلى المنزل)، ماذا يقول لك هذا الرجل الغريب الأسود ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام

"ماذا".

– الساحر : وما لفرصائك ترتعد ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام "ما".

– العبد : أهذا أنت ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام "أ".

– العبد : أين سيفك أيها الجلاد ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام

"أين".

– الجلاد : ماذا فهمت ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام

"ماذا".

– العبد : أليس اليوم عيد العذراء ؟

<sup>٤٥</sup> بكري، البلاغة العربية في ثوبها الجديد، ص: ٨٠

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام "أ".

- العبد : إلى أين تذهب ؟ قف برهة أخرى.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام

"أين".

- العبد : من حبها ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام

"من".

- العبد : كيف علمت ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام

"كيف".

- العبد : عجباً ! وما سر ذلك ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام "ما".

- العبد : ومتى أصيب بهذا ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام

"متى".

- العبد : وماذا كنت تريد أن يفعل أكثر مما فعل ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام  
"ماذا".

- الجلال : (بيحث عنه) أين ذهب ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام  
"أين".

- الجلال : لماذا تطفى المصباح ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام  
"لماذا".

- شهريار : ما تصنع ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام "ما".  
- العبد : ولماذا فعل به هذا ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام  
"لماذا".

- العبد : (في عجب) كيف ذلك ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام  
"كيف".

- الجلال : (في رجفة) ماذا ترى ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام  
"ماذا".

- شهرزاد : ولماذا تضطرب ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام  
"لماذا".

- شهرزاد : إلى أين تمضى ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام  
"أين".

- شهرزاد : (باسمة) أميتا كان هو ؟

- هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام "أ".

- الوزير : (في حدة هادئة) لمن غيره إذن ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام  
"لمن".

- أبو ميسور : وأين الآن صاحب هذه الشجرة التي لا ثمر فيها؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام  
"أين".

- قمر : أي إنسان أنت !؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام "أي".

- شهريار : وهل أحضرت لنا شيئاً ؟

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من الإستفهام، لأن فيها حرف الإستفهام "هل".

### ● النهي

تعريف النهي عند البلاغيون يعني طلب الكف عن الفعل أو الإمتناع عنه على وجه الإستعلاء والإلزام.<sup>٤٦</sup> ووجود النهي في نص مسرحية "شهرزاد" هي ما يلي:

- العبد : (يجيد النظر فيما حوله) البوم ! أين ؟ لست أرى بوما. لا تملأ الدنيا  
شؤماً أيها الجلاد العاقل !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النهي، لأن فيها حرف النهي "لا".

- الوزير : (في حدة عمياء) إني لم أنس شيئاً! إنما أبين لك لماذا أنت تحبينه أسمى  
الحب، فلا تزعمي لي غير هذا مرة أخرى. إني لست أخدع، لست أخدع، لست  
أخدع !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النهي، لأن فيها حرف النهي "لا".

<sup>٤٦</sup> بكري، البلاغة العربية في ثوبها الجديد، ص: ١٠٢



- شهرزاد : (في سخرية خفيفة) لا تدع الغضب يبلغ منك يا شهريار ! إن الغضب علامة العجز.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النهي، لأن فيها حرف النهي "لا".

- شهريار : لا تخسري مني !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النهي، لأن فيها حرف النهي "لا".

- قمر : لا تهزأ بي.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النهي، لأن فيها حرف النهي "لا".

- شهرزاد : (تدنو منه) شهريار، لا تياس يا حبيبي !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النهي، لأن فيها حرف النهي "لا".

- شهرزاد : لا تكن طفلا يا شهريار! أنت تعلم أنك إن ألححت عشرين قرنا فلن تظفر مني بكلمة.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النهي، لأن فيها حرف النهي "لا".

- شهرزاد : لا تقل هذا.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النهي، لأن فيها حرف النهي "لا".

- قمر : لا تسخر! ثق أن من ملك في حجرته امرأة جميلة فقد ملك الدنيا كلها في حجرته.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النهي، لأن فيها حرف النهي "لا".

- شهريار : لا تضطرب يا قمر ! إنك ببقائك ها هنا؛ إنما تسدي إلي يدا تضاف إلى أياديك الكثيرة.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النهي، لأن فيها حرف النهي "لا".

- العبد : لا تخافي ! هذا أنا.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النهي، لأن فيها حرف النهي "لا".

- شهرزاد : لا تلمسني ! اذهب !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النهي، لأن فيها حرف النهي "لا".

- شهريار : لا تخف يا قمر ! أتحمسني مجنوناً ؟ كلا، لست بمجنون ..

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من النهي، لأن فيها حرف النهي "لا".

#### ● التمني

التمني هو طلب أمر محبوب لا يرجى الحصول عليه، لا استحالته أو لتعذر تحققه.<sup>٤٧</sup>

وجدت الباحثة التمني في نص المسرحية، وهي ما يلي:

- الساحر : لعل الملك يحتاج إلى ..

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من التمني، لأن فيها حرف التمني "لعل".

- شهريار : (يشير إلى نافذة في المكان) لعله جاء مع الريح من هذه النافذة.

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من التمني، لأن فيها حرف التمني "لعل".

<sup>٤٧</sup> بكري، البلاغة العربية في ثوبها الجديد، ص: ٩٨

- شهريار : لعلها حزينة هي الأخرى. ألا ترى ضعف أشعتها وشحوب لونها ؟

لكنها حزن لحظة، لحظة الفراق فقط ..

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من التمني، لأن فيها حرف التمني "لعل".

- شهريار : لبتة كان ذاك أيها الأحق !

هذا الحوار يدل على أن هذا الكلام من التمني، لأن فيها حرف التمني "ليت".

### ج. التشبيه

التشبيه هو من الحقيقة ولكنه لكثرة وروده في كلام البلغاء وشدة عنايتهم به منذ حفظ

الشعر العربي استحق التخصيص بالتبويب واستحق السقديم على المجاز لتوقف بعض أنواع

المجاز عليه.<sup>٤٨</sup> وجدت الباحثة التشبيه في نص المسرحية، وهي ما يلي :

- شهريار : أنت تعرفين، تعرفين كل شيء. أنت كائن عجيب، لا يفعل شيئاً ولا يلفظ

حرفاً إلا بتدبير، لا عن هوى ومصادفة. أنت تسيرين في كل شيء بمقتضى حساب لا

ينحرف قيد شعرة، كحساب الشمس والقمر والنجوم. ما أنت إلا عقل عظيم!

في هذا الحوار عبر شهريار بأن شهرزاد تسير بمقتضى حساب. ثم شبه حساب شعرة

بحساب الشمس والقمر والنجوم بأداة التشبيه "ك". فهذا الكلام من التشبيه، حساب

شعرة كالمشبه، حساب الشمس والقمر والنجوم كالمشبه به، والكاف كأداته.

- شهريار : (في صوت غريب) أرى شعرة بيضاء، كأنها خيط الفجر في هذا الليل الجميل!

<sup>٤٨</sup> محمد طاهر ابن عاشور، موجز البلاغة، (تونس: المطبعة التونسية، دون السنة)، ص: ٣٢

في هذا الحوار رأى شهريار شعرة بيضاء في رأس شهرزاد. ثم شبه شهريار شعرة بيضاء بخيط الفجر بأداة التشبيه "كأن". فهذا الكلام من التشبيه، شعرة بيضاء كالمشبه، الخيط الفجر كالمشبه به، و"كأن" كأداته.

#### - شهريار : وجهي شاحب، كوجوه الموتى !

في هذا الحوار رأى شهريار وجهه شاحب. ثم شبه شهريار وجهه بوجوه الموتى بشاحبه بأداة التشبيه "ك". فهذا الكلام من التشبيه، وجه الشاحب كالمشبه، وجوه الموتى كالمشبه به، و"ك" كأداته.

#### - شهريار : لا أريد أن أشعر، كنت قبل أن أشعر ولا أعي اليوم أنا أعي ولا أشعر كالروح.

في هذا الحوار قال شهريار بأنه لا يريد أن يشعر شيء، لأنه لا يريد أن يعي. ثم شبه شهريار لا يشعره بالروح بأداة التشبيه "ك". فهذا الكلام من التشبيه، لا أشعر كالمشبه، الروح كالمشبه به، و"ك" كأداته.

#### - أبو ميسور : له ساق كساق الرجل !

في هذا الحوار رأى أبو ميسور الساق. ثم شبه أبو ميسور الساق بساق الرجل بأداة التشبيه "ك". فهذا الكلام من التشبيه، الساق كالمشبه، ساق الرجل كالمشبه به، و"ك" كأداته.

#### - شهريار : ما هذا الوجه الشاحب يا قمر؟، ترتجف كالمحموم!

في هذا الحوار سأل شهريار إلى قمر عن وجهه الشاحب. ثم شبه شهريار وجه قمر الشاحب بالمحموم لشاحبه بأداة التشبيه "ك". فهذا الكلام من التشبيه، الوجه الشاحب كالمشبه، المحموم كالمشبه به، و"ك" كأداته.

- العبد : (يتأمل ببصره) وما باله يطيل النظر في السماء كعباد النجوم ..؟

في هذا الحوار سأل العبد إلى الجلال لماذا يطيل النظر في السماء. ثم شبه العبد يطيل النظر في السماء بعباد النجوم لطول نظره بأداة التشبيه "ك". فهذا الكلام من التشبيه، يطيل النظر كالمشبه، عباد النجوم كالمشبه به، و"ك" كأداته.

- الجلال : صوت كنعيب البوم.

في هذا الحوار قال الجلال بأنه سمع صوتا شديدا. ثم شبه الجلال ذلك الصوت بنعيب البوم لشديده بأداة التشبيه "ك". فهذا الكلام من التشبيه، صوت كالمشبه، نعيب البوم كالمشبه به، و"ك" كأداته.

د. القصر

القصر في عرف اللغويين هو الحبس والإلزام، أما عند البلاغيين هو تخصيص شيء بشيء أو تخصيص أمر بآخر بطريق مخصوص.<sup>٤٩</sup> ووجود القصر في نص مسرحية "شهرزاد" هي ما يلي:

- شهريار : أنت تعرفين. تعرفين كل شيء. أنت كائن عجيب، لا يفعل شيئا ولا يلفظ

حرفا إلا بتدبير، لا عن هوى ومصادفة.

<sup>٤٩</sup> بكري، البلاغة العربية في ثوبها الجديد، ص: ١٦٢

هذا الكلام من القصر بوجود النهي و إلاّ في الجملة، وهي "لا يفعل شيئاً ولا يلفظ حرفاً إلاّ بتدبير".

- شهریار : اغرب ! .. عد إلى أمثالك .. أيتها الديدان الكبيرة التي ما خلقت إلا لتأكلها صغارها !..!

هذا الكلام من القصر بوجود النهي و إلاّ في الجملة، وهي "ما خلقت إلا لتأكلها صغارها".

- شهریار : إنما هو الضيق. ذراعاك ضيقتنا الخناق على عنقي.

هذا الكلام من القصر بوجود "إنما"، وهي "إنما هو الضيق".

- العبد : (يتأملها) ما أجملك ! ما أنت إلا جسد جميل !

هذا الكلام من القصر بوجود النهي و إلاّ في الجملة، وهي "ما أنت إلا جسد جميل".

- شهرزاد : بل أنا .. حي لك لا يحيا إلا في الظلام.

هذا الكلام من القصر بوجود النهي و إلاّ في الجملة، وهي "لا يحيا إلا في الظلام".

- قمر : (في ثوران) احذر أن تخاطبني هكذا بعد الآن!، احذر أن تقول لي ما قلت بعد

الآن ! أنت لا تفهم. إنما أنا أنظر إلى الملكة كما ينظر الجوس إلى ضوء النار .

هذا الكلام من القصر بوجود "إنما"، وهي "إنما أنا أنظر إلى الملكة كما ينظر الجوس إلى

ضوء النار".

- شهریار : قمر غاضب علي. الويل لي ! وغضبة قمر لا تشتد إلا لأمر واحد : إذ يبدو

له أني لا أعبد شهرزاد كما ينبغي أن أفعل.

هذا الكلام من القصر بوجود النفي و إلا في الجملة، وهي " لا تشتد إلا لأمر واحد " .

- العبد : لقد صدق ظني، إنما أنت تهيئين العدة منذ زمان لإعادة المأساة.

هذا الكلام من القصر بوجود "إنما"، وهي " إنما أنت تهيئين العدة منذ زمان لإعادة المأساة".

- شهريار : ما ذكرتك إلا ساعة الرحيل وساعة الوصول، أما فيما بينهما كنت أعيش إلا في الزمان والمكان المحيطين به.

هذا الكلام من القصر بوجود النفي و إلا في الجملة، وهي " ما ذكرتك إلا ساعة الرحيل وساعة الوصول " .

- شهريار : أو لست كالماء يا شهرزاد؟ سجيننا دائما كالماء؟ نعم، ما أنا إلا ماء. هذا الكلام من القصر بوجود النفي و إلا في الجملة، وهي " ما أنا إلا ماء " .

- شهرزاد : (باسمة) لا أظن أنها تقارعك أو تتكلف لك. ما أنت إلا في رأس الطبيعة !

هذا الكلام من القصر بوجود النفي و إلا في الجملة، وهي "ما أنت إلا في رأس الطبيعة".  
- الجلاد : إنما هو حق الغرباء الأضياف.

هذا الكلام من القصر بوجود "إنما"، وهي " إنما هو حق الغرباء الأضياف " .

هـ. الطباق

إن الطباق هو الجمع بين الكلمتين المتقابلتين في جملة واحدة. ووجود الطباق في نص

المسرحية هي ما يلي:

- الملك : وأي بأس ! ماضرنا أن يعلم قمر ويخبرها. فليخبرها ما شاء. من هي؟ علمت

أو لم تعلم؟

هذا الكلام من الطباق، لأن فيه الجمع بين الكلمتين المتقابلتين في المعنى. وهي "علمت"

و "لم تعلم".

- الجلاد : رجعت أبحث عنك، كي نذهب معا إلى خان أبي ميسور. أتحسني في غنى عن

صحبتك؟ إني لأدعوك الليلة أيضا.

هذا الكلام من الطباق، لأن فيه الجمع بين الكلمتين المتقابلتين في المعنى. وهي "رجع" و

"ذهب".

- الوزير : هذا ابتسامة ترجح ظني، لكنها ابتسامة غامضة لست أدري أمعناها الاستهزاء

أم الرثاء.

هذا الكلام من الطباق، لأن فيه الجمع بين الكلمتين المتقابلتين في المعنى. وهي "الاستهزاء"

و "الرثاء".

- شهرزاد : (في مكر)، أراك يا قمر تسرف في إطرائي وتبخس قدر صديقك.

هذا الكلام من الطباق، لأن فيه الجمع بين الكلمتين المتقابلتين في المعنى. وهي "تسرف"

و "تبخس".



- شهر يار : قد لا تكون امرأة. من تكون؟، إني أسئلك من تكون؟ هي السجينة في خدرها طول حياتها تعلم بكل ما في الأرض كأنها الأرض! هي لتي غدرت خميلتها قط تعرف مصر وهند والصين. هي البكر تعرف الرجال كامرأة عاشت ألف عام بين الرجال.<sup>٥٠</sup> هذا الكلام من الطباق، لأن فيه الجمع بين الكلمتين المتقابلتين في المعنى. وهي "الرجل" و "امرأة".

- شهر يار : هي أيضا تفعل هذا تبدي لنا من حسنها وتحجب عنا سرها.<sup>٥١</sup> هذا الكلام من الطباق، لأن فيه الجمع بين الكلمتين المتقابلتين في المعنى. وهي "تبدي" و "تحجب".

- شهر زاد : (باسمة) الزهرة البيضاء الرقيقة تنبت من الطين الأسود الغليظ. هذا الكلام من الطباق، لأن فيه الجمع بين الكلمتين المتقابلتين في المعنى. وهي "البيضاء" و "الأسود".

- شهر زاد : ذاك شهر يار الأول. أما شهر يار الآن فإنسان آخر: رجل قضى حياته طويلة في قصر من اللحم والدم، تقدم له في كل ليلة عذراء وتبذح له في كل صباح زوجة.<sup>٥٢</sup> هذا الكلام من الطباق، لأن فيه الجمع بين الكلمتين المتقابلتين في المعنى. وهي "ليلة" و "صباح".

<sup>٥٠</sup> توفيق، شهر زاد، ص: ٤٨

<sup>٥١</sup> نفس المرجع، ص: ٥٣

<sup>٥٢</sup> توفيق، شهر زاد، ص: ٨١

- شهرزاد : هجر الأرض ولم يبلغ السماء. فهو معلق بين الأرض والسماء.

هذا الكلام من الطباق، لأن فيه الجمع بين الكلمتين المتقابلتين في المعنى. وهي "الأرض" و "السماء".

- قمر : أصبت. هذا قليل لرجل يعلم أنه وامرأته في بلد واحد بعد غيبة بعيدة وفراق

طويل، ثم يأتي يتلكأ في هذا المكان.<sup>٥٣</sup>

هذا الكلام من الطباق، لأن فيه الجمع بين الكلمتين المتقابلتين في المعنى. وهي "رجل" و "امرأة".

- شهریار : (هادئا باسمًا) أعلم ذلك. هدى روعك أيها الطفل. من قال لك إني عنيت

غير هذا؟ رأيت؟ إنك في الحقيقة تحبها كما يحب رجل جميل امرأة جميلة؟<sup>٥٤</sup>

هذا الكلام من الطباق، لأن فيه الجمع بين الكلمتين المتقابلتين في المعنى. وهي "رجل" و "امرأة".

UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

<sup>٥٣</sup> نفس المرجع، ص: ٨٧-٨٨

<sup>٥٤</sup> نفس المرجع، ص: ٩٠

## الفصل الخامس

### الخاتمة

#### أ. نتائج البحث

بعد أن بحثت الباحثة وحللت العناصر الداخلية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم، وصلت الباحثة بوضع الإستنباط فيما يلي :

١. الموضوع في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم : "عظمة شهرزاد وذكائها في تغيير الملك شهريار إلى أن يكون إنسانا جديدا غفورا رحيمًا".

٢. الشخصية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم

أ) الشخصية الرئيسية : الشخصية الرئيسية في هذه المسرحية يعني شهريار، وشهرزاد، وقمر.

ب) أما الشخصية الإضافية في هذه المسرحية فهي الجلاد، والعبد، والساحر، وأبو ميسور، والعدراء، والجارية.

٣. الحبكة في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم

تنقسم الحبكة في هذه المسرحية إلى ثلاثة أقسام : الحبكة الأولى (المقدمة) ، والحبكة الوسطى (الصراع)، والحبكة الأخير (النهاية).

٤. الموضوع في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم

ينقسم الموضوع هذه المسرحية إلى ثلاثة أقسام :

أ) الموضوع المكاني : منزل مفرد، دار الساحر، القصر، بهو الملك، بيداء، الفراش، خان

أبي ميسور، وخدر شهرزاد.

ب) الموضوع الزماني : الليل، الصباح، والمساء.

ج) الموضوع الاجتماعي : المملكة.

٥. الأمانة في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم : وجب أن تكون الزوجة موثوقة بزوجها ولا

تخينه.

٦. الأسلوب في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق الحكيم : الكلام الخبري، الكلام الإنشائي، التشبيه،

القصر، والطباق.

### ب. الاقتراحات

قد تمت كتابة هذا البحث عن تحليل العناصر الداخلية في مسرحية "شهرزاد" لتوفيق

الحكيم. ترحو الباحثة أن يكون هذا البحث مرجعا لتحسين الفهم عن العناصر الداخلية.

وتعرف الباحثة أن هذا البحث بعيد عن الكمال وعدم الخلو عن النقصان، فلذلك ترحو

الباحثة النقد والاقتراحات البناءة من القراء لتكميل هذا البحث.

## قائمة المراجع

### أ. المراجع العربية

- أمين، أحمد. ١٩٦٧. *النقد الأدبي*. لبنان: دار الكتاب العربي.
- أمين، علي جارم ومصطفى. ١٩٦٣. *البلاغة الواضحة*. القاهرة: دار المعارف.
- إسماعيل، عز الدين. ٢٠١٣. *الأدب وفنونه: دراسة ونقد*. القاهرة: دار الفكر العربي.
- جاد، حسن. ١٩٣٧. *الأدب المقارن*. المدينة: جامعة الأزهار.
- حكيم، توفيق. ١٩٣٤. *شهرزاد*. مصر: مكتبة مصر.
- شايب، أحمد. ١٣٥٩. *أصول النقد الأدبي*. القاهرة: مكتبة النهضة المصرية.
- شيخ أمين، بكري. ١٩٩٩. *البلاغة العربية في ثوبها الجديد*. بيروت-لبنان: دار العلم للملايين.
- ضيف، شوقي. *دون السنة*. *الأدب العرب المعاصر في مصر*. القاهرة: دار المعارف.
- طاهر، محمد ابن عاشور. *دون السنة*. *موجز البلاغة*. تونس: المطبعة التونسية.
- عبد النور، جبور. ١٩٧٩. *المعجم الأدبي*. بيروت: دار العلم للعالمين.

UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A

### ب. المراجع الإندونيسية

- Arikunto, Suharsini. 2006. *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*.
- Aminuddin. 1987. *Pengantar Apresiasi Karya Sastra*. Malang: Sinar Baru Bandung.
- Dahlan, Juwairiyah. 2011. *Sejarah Sastra Arab Masa Jahili*. Surabaya: Jauhar.
- Fanani, Zainudin. 2002. *Telaah Sastra*. Surakarta: Muhammadiyah University Press.
- Kamil, Sukron. 2009. *Teori Kritik Sastra Klasik dan Modern*. Jakarta: Rajawali Press.
- Keraf, Gorys. 2008. *Komposisi (Sebuah Pengantar Kemahiran Bahasa)*. Flores: Nusa Indah.
- Moleong. 2018. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosda Karya.

Nurdiyantoro, Burhan. 2010. *Teori Pengkajian Fiksi*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press.

Sugiyono. 2009. *Metode Penelitian Kualitatif*. Bandung: Alfabeta.

Tarigan, Henry Guntur. 1933. *Prinsip-prinsip Dasar Sastra*. Bandung: Angkasa.

Wiyatmi. 2006. *Pengantar Kajian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka.

ج. المراجع الأجنبية

<https://mawdoo3.com-تعريف-بتوفيق-الحكيم>



UIN SUNAN AMPEL  
S U R A B A Y A